



# “QUE ME DEJEN SER YO MISMA”

La historia  
de Ana Frank

**TEXTO DE LA EXPOSICIÓN** © Anne Frank Stichting / 2015



# “QUE ME DEJEN SER YO MISMA”

Estas son las únicas imágenes en movimiento que conservamos de Ana Frank. En 1941, Ana fue filmada durante la celebración de matrimonio de uno de sus vecinos.

## La historia de Ana Frank

“Que me dejen ser yo misma, y me daré por satisfecha”. Ana Frank escribió esta frase en su diario el 11 de abril de 1944. Para entonces, llevaba casi dos años escondida en Ámsterdam. La Segunda Guerra Mundial estaba en pleno auge y Holanda continuaba ocupada por Alemania desde Mayo de 1940. Con el objetivo de huir de los nazis, Ana, su hermano y sus padres se escondieron en el Anexo Secreto, un espacio vacío en el edificio donde el padre de Ana tenía un pequeño negocio.

En el Anexo Secreto, Ana soñaba con convertirse en escritora y periodista una vez terminada la guerra. A menudo pensaba sobre la guerra y el mundo que la rodeaba. El 15 de julio de 1944, Ana escribió en su diario: “La terrible realidad ataca y aniquila totalmente los ideales, los sueños y las esperanzas en cuanto se presentan.”

Para los nazis, Ana Frank era una judía más. Utilizaban leyes raciales para decidir quién era judío y, por tanto, quién tenía derecho a vivir. El antisemitismo de los nazis tuvo como consecuencia el asesinato de seis millones de judíos, hombres, mujeres y niños. Ana Frank era una de ellos.

La primera parte de la exposición se centra en su historia. La nuestra es otra época. Las diferencias entre antes y ahora son enormes. Sin embargo, la discriminación y la exclusión no terminaron con el final de la Segunda Guerra Mundial. En la segunda parte de la exposición, jóvenes de hoy en día nos cuentan cómo se enfrentan diariamente a estos problemas.

1940. Con el objetivo de huir de los nazis, Ana, su hermana y sus padres se escondieron en el Anexo Secreto, un espacio vacío en el edificio donde el padre de Ana tenía un pequeño negocio.

En el Anexo Secreto, Ana soñaba con convertirse en escritora y periodista una vez terminada la guerra.

A menudo pensaba sobre la guerra y el mundo que la rodeaba. El 15 de julio de 1944, Ana escribió en su diario: “La terrible realidad ataca y aniquila totalmente los ideales, los sueños y las esperanzas en cuanto se presentan.”

Para los nazis, Ana Frank era una judía más. Utilizaban leyes raciales para decidir quién era judío y, por tanto, quién tenía derecho a vivir. El antisemitismo de los nazis tuvo como consecuencia el asesinato de seis millones de judíos, hombres, mujeres y niños. Ana Frank era una de ellos.

La primera parte de la exposición se centra en su historia. La nuestra es otra época. Las diferencias entre antes y ahora son enormes. Sin embargo, la discriminación y la exclusión no terminaron con el final de la Segunda Guerra Mundial. En la segunda parte de la exposición, jóvenes de hoy en día nos cuentan cómo se enfrentan diariamente a estos problemas.



^ Estas son las únicas imágenes en movimiento que conservamos de Ana Frank. En 1941, Ana fue filmada durante la celebración de matrimonio de uno de sus vecinos.

## “QUE ME DEJEN SER YO MISMA”

### La historia de Ana Frank

“Que me dejen ser yo misma, y me daré por satisfecha”. Ana Frank escribió esta frase en su diario el 11 de abril de 1944. Para entonces, llevaba casi dos años escondida en Ámsterdam. La Segunda Guerra Mundial estaba en pleno auge y Holanda continuaba ocupada por Alemania desde Mayo de



1929 - 1933

Otto Frank y Edith Holländer se casaron el 12 de Mayo de 1925.

## Annelies Marie Frank

El 12 de junio de 1929, la familia Frank está de celebración. Edith y Otto están ilusionados con el nacimiento de su segunda hija: Ana (Annelies Marie). La familia Frank es alemana y judía. Viven en una zona tranquila de Frankfurt del Meno (Alemania). Un barrio en el que, tanto Ana como su hermana Margot de tres años, tendrán muchos amigos para jugar. Otto y Edith son felices, a pesar de que se muestran preocupados por la crisis económica que afecta a su país.

Alemania es la gran derrotada en la Primera Guerra Mundial (1914-1918). Bajo el Tratado de Versalles, Alemania pierde parte de sus territorios y es obligada a pagar enormes sumas de dinero a los vencedores. En octubre de 1929, una crisis económica mundial se añade a los problemas del país. El negocio de la familia Frank, un banco, también se ve afectado. La situación empeora poco a poco. Muchos alemanes se quedan desempleados y con un claro sentimiento de amargura. Algunos partidos políticos aprovechan estos sentimientos de insatisfacción y rencor. Uno de ellos es el Partido Nacional Socialista de Trabajadores Alemanes (NSDAP), el partido nazi.

Desempleados haciendo fila ante una oficina de empleo en Hannover, 1932. En febrero de 1932, más de seis millones de alemanes (20% de la población) están sin trabajo.

### panel 1

« Otto Frank y Edith Holländer se casaron el 12 de Mayo de 1925.

### Annelies Marie Frank

El 12 de junio de 1929, la familia Frank está de celebración: Edith y Otto están ilusionados con el nacimiento de su segunda hija: Ana (Annelies Marie). La familia Frank es alemana y judía. Viven en una zona tranquila de Frankfurt del Meno (Alemania). Un barrio en el que, tanto Ana como su Hermana Margot de tres años, tendrán muchos amigos para jugar. Otto y Edith son felices, a pesar de que se muestran preocupados por la crisis económica que afecta a su país.

Alemania es la gran derrotada en la Primera Guerra Mundial (1914-1918). Bajo el Tratado de Versalles, Alemania pierde parte de sus territorios y es obligada a pagar enormes sumas de dinero a los vencedores. En octubre de 1929, una crisis económica mundial se añade a los problemas del país. El negocio de la familia Frank, un banco, también se ve afectado. La situación empeora poco a poco. Muchos alemanes se quedan desempleados y con un claro sentimiento de amargura. Algunos partidos políticos aprovechan estos sentimientos de insatisfacción y rencor. Uno de ellos es el Partido Nacional Socialista de Trabajadores Alemanes (NSDAP), el partido nazi.

« Desempleados haciendo fila ante una oficina de empleo en Hannover, 1932. En febrero de 1932, más de seis millones de alemanes (20% de la población) están sin trabajo.



1929 – 1933

panel 2

« Otto Frank con Margot y Ana, 1931.

**Chivo expiatorio**

Otto y Edith están muy preocupados por la situación política. Hacia 1932 ya ven a miembros de las SA, las Tropas de Asalto del partido nazi, marchando por las calles de Frankfurt, al son de “Cuando la sangre judía salpique la navaja...”. El NSDAP odia a los judíos a quienes convierten en chivo expiatorio. Adolf Hitler, líder del partido, y sus seguidores culpan a los judíos de todos los problemas que sufre Alemania, el desempleo y la derrota en la Primera Guerra Mundial. Según los nazis, cuando todos los judíos hayan abandonado Alemania, los problemas se resolverán.

“Mein Kampf” (“Mi lucha”), el libro publicado por Hitler en 1925, muestra claramente sus ideas antisemitas (odio a los judíos). No se trata, sin embargo, de un fenómeno nuevo, sino que es un sentimiento que se ha repetido a lo largo de la historia y no únicamente en Alemania. Hitler y sus seguidores no sólo quieren recuperar los territorios perdidos tras la Primera Guerra Mundial, sino que desean expandirse hacia el este. La respuesta de Otto y Edith ante este clima de tensión es huir del país. ¿Pero, a dónde ir? ¿Y cómo construirán una nueva vida en otro lugar?

« Miembros de las SA (Sturmabteilung, Tropas de Asalto) marchan por las calles de Berlín, 1932.

1929 – 1933

### panel 3

« Ana, Edith y Margot Frank, 10 de marzo de 1933.

### Abandonando Alemania

Muchos alemanes confían en Hitler y en el partido nazi para resolver todos sus problemas. En las elecciones de julio y noviembre de 1932, el NSDAP se convierte en el partido más votado. El 30 de enero de 1933, el presidente Paul von Hindenburg, nombra a Adolf Hitler Canciller, es decir, líder del gobierno alemán. Alemania está ahora gobernada por el odio.

El mismo 30 de enero, Otto y Edith Frank visitan a unos conocidos y a través de la radio conocen que Hitler ha sido nombrado Canciller. Su hogar está claramente en peligro: "¡Veremos lo que ese hombre es capaz de hacer!". Otto no sabe qué decir y Edith está petrificada. Unos meses después, el plan de huir del país toma forma.

« Hitler es nombrado Canciller y saluda a sus seguidores en Berlín, 30 de junio de 1933.





1933 – 1938

panel 4

« Ana y Margot, octubre de 1933.

**Hacia los Países Bajos**

En el verano de 1933, Otto Frank se dirige a Holanda. Por medio de Erich Elias, su cuñado, tiene la oportunidad de empezar a trabajar en una compañía en Ámsterdam, Opekta, vendiendo pectina para la elaboración de mermelada. Mientras tanto, Edith continúa con las niñas en casa de su madre en la ciudad alemana de Aachen (cerca de la frontera holandesa). Continuamente está viajando a Ámsterdam para encontrar una casa. A finales de 1933, Edith encuentra un apartamento en Merwedeplein, un nuevo barrio al sur de Ámsterdam. Margot llega a Holanda en diciembre, y Ana se une en febrero de 1934. Gracias a su familia, amigos y los medios de comunicación, Otto y Edith se mantienen informados sobre la evolución de la situación en la Alemania nazi.

Con el apoyo de la mayoría alemana, los nazis pronto pasan de la democrática República de Weimar a una dictadura. No toleran ningún tipo de oposición y arrestan a cientos de oponentes políticos, a quienes se encierra en campos de concentración. Muchos de ellos morirán en esos campos. Del 14 de julio de 1933 en adelante, el partido nazi (NSDAP) será el único partido político; todos los demás quedan prohibidos. Además se crea una organización especial para jóvenes, tanto chicos como chicas: Juventudes Hitlerianas (Hitlerjugend)

« El 10 de mayo de 1933, partidarios del partido nazi, muchos de ellos estudiantes, queman libros de autores judíos y oponentes políticos en Berlín. La situación se repite en muchas ciudades de Alemania.



A comienzos de 1938, Ana comienza sus clases en el colegio Montessori. Algunos de sus compañeros son también judíos huidos de la Alemania nazi.

## Un nuevo hogar

5

Mientras Otto trabaja muchas horas en la empresa, Edith se dedica al cuidado de la casa y de las niñas. Margot y Ana asisten a una escuela holandesa y hacen nuevos amigos rápidamente. No tienen problemas para aprender el nuevo idioma. Otto y Edith se sienten libres en Ámsterdam, pero se preocupan por los familiares que han dejado atrás en Alemania.

A partir de abril de 1933 los nazis de forma lenta pero segura privan a los judíos de sus derechos. Maestros y funcionarios judíos son despedidos. En septiembre de 1935, los nazis utilizan leyes oficiales raciales para determinar quié es judío y restringir sus derechos. Se les prohíbe a los judíos casarse o mantener cualquier relación con no judíos. Los alemanes judíos se convierten en ciudadanos de segunda clase en su propio país.

Una escuela en Alemania, 1938



1933 – 1938

### panel 5

« A comienzos de 1934, Ana comienza sus clases en el colegio Montessori. Algunos de sus compañeros son también judíos huidos de la Alemania nazi.

### Un nuevo hogar

Mientras Otto trabaja muchas horas en la empresa, Edith se dedica al cuidado de la casa y de las niñas. Margot y Ana asisten a una escuela holandesa y hacen nuevos amigos rápidamente. No tienen problemas para aprender el nuevo idioma. Otto y Edith se sienten libres en Ámsterdam, pero se preocupan por los familiares que han dejado atrás en Alemania.

A partir de abril de 1933 los nazis de forma lenta pero segura privan a los judíos de sus derechos. Maestros y funcionarios judíos son despedidos. En septiembre de 1935, los nazis utilizan leyes oficiales raciales para determinar quié es judío y restringir sus derechos. Se les prohíbe a los judíos casarse o mantener cualquier relación con no judíos. Los alemanes judíos se convierten en ciudadanos de segunda clase en su propio país.

« Una escuela en Alemania, 1938.



Ana en un campamento de verano para jóvenes en Laren, cerca de Ámsterdam, 1937.

## Trágicas noticias

6

Después de un comienzo difícil, la empresa de Otto Frank comienza a funcionar. En 1937, Hermann van Pels, quien también es judío, emigra a Holanda con su familia. En Alemania, Van Pels tenía una empresa de alimentos e ingredientes cárnicos. Otto Frank le contrata e inician una segunda compañía: Pectacon. A finales de 1938, reciben noticias dramáticas de la Alemania nazi: en la noche del 9 al 10 noviembre se ha producido una explosión de violencia contra los judíos. Estos actos se conocen como el pogromo de Noviembre.

Durante la Kristallnacht ("Noche de los cristales rotos") los nazis asesinan a más de cien judíos y encierran en campos de concentración a 30.000 personas. El tío de Ana, Walter, es uno de ellas. Además, más de 1.400 sinagogas son incendiadas y miles de tiendas judías destruidas.

Muchos ciudadanos judíos de la Alemania nazi están aterrorizados. Necesitan huir lo antes posible, pero la mayoría de los países sólo permiten un número limitado de refugiados o cumplir requisitos de entrada muy estrictos. Poco después el tío Walter queda en libertad. Al igual que su hermano Julius, logran huir a los Estados Unidos a través de Holanda. La abuela Holländer llega a Ámsterdam en marzo 1939 y decide mudarse con su hija y su yerno. Desde ese momento, a Edith Frank no le queda ningún familiar directo viviendo en la Alemania nazi. La madre de Otto y su hermana Helene se han trasladado a Suiza, su hermano Robert ha huido a Londres, y su hermano Herbert está en París.

Quema de una sinagoga en Ober-Ramstadt (Alemania), 10 de noviembre de 1938.



1933 – 1938

### panel 6

« Ana en un campamento de verano para jóvenes en Laren, cerca de Ámsterdam, 1937.

### Trágicas noticias

Después de un comienzo difícil, la empresa de Otto Frank comienza a funcionar. En 1937, Hermann van Pels, quien también es judío, emigra a Holanda con su familia. En Alemania, Van Pels tenía una empresa de alimentos e ingredientes cárnicos. Otto Frank le contrata e inician una segunda compañía: Pectacon. A finales de 1938, reciben noticias dramáticas de la Alemania nazi: en la noche del 9 al 10 noviembre se ha producido una explosión de violencia contra los judíos. Estos actos se conocen como el pogromo de Noviembre. Durante la Kristallnacht ("Noche de los cristales rotos") los nazis asesinan a más de cien judíos y encierran en campos de concentración a 30.000 personas. El tío de Ana, Walter, es uno de ellas. Además, más de 1.400 sinagogas son incendiadas y miles de tiendas judías destruidas.

Muchos ciudadanos judíos de la Alemania nazi están aterrorizados. Necesitan huir lo antes posible, pero la mayoría de los países sólo permiten un número limitado de refugiados o cumplir requisitos de entrada muy estrictos. Poco después el tío Walter queda en libertad. Al igual que su hermano Julius, logran huir a los Estados Unidos a través de Holanda. La abuela Holländer llega a Ámsterdam en marzo 1939 y decide mudarse con su hija y su yerno. Desde ese momento, a Edith Frank no le queda ningún familiar directo viviendo en la Alemania nazi. La madre de Otto y su hermana Helene se han trasladado a Suiza, su hermano Robert ha huido a Londres, y su hermano Herbert está en París.

« Quema de una sinagoga en Ober-Ramstadt (Alemania), 10 de noviembre de 1938.





1939 – 1940

## panel 7

« Ana Frank, 1939.

## ¡Guerra!

El 1 de septiembre de 1939, Otto y Edith reciben malas noticias: el ejército alemán ha invadido Polonia. Francia y Gran Bretaña declaran de inmediato la Guerra a la Alemania nazi. Las tropas rusas invaden Polonia desde el este. La Unión Soviética y la Alemania nazi se reparten Polonia en virtud de un tratado secreto. Otto y Edith se preguntan si Holanda se mantendrá neutral durante el conflicto. ¿Durante cuánto tiempo estarán a salvo en Ámsterdam? ¿Serán capaces de salir del país a tiempo en caso necesario?

Incluso antes de la guerra, Otto Frank ha intentado abandonar Holanda con su familia. En 1937, sus esfuerzos a la hora de comenzar un nuevo negocio en Inglaterra se disipan. En 1938, Otto solicita al consulado Americano en Rotterdam un visado de emigración para los Estados Unidos. Desde abril de 1941 en adelante, tratará con enorme insistencia de emigrar con la ayuda de Nathan Strauss, un colega americano, y de Julius y Walter Holländer. En ese momento, todavía existe esta opción puesto que Estados Unidos no se ha pronunciado en el conflicto.

« Soldados alemanes observan las bajas causadas al ejército polaco como consecuencia del ataque aéreo alemán el 20 de septiembre de 1939.



Una foto de Ana con su profesora y dos compañeras de clase en 1940. De izquierda a derecha: Martha van den Berg, la profesora Margaretha Godron, Ana y Rela Salomon.

## “Nunca a salvo”

8

Otto y Edith confían en que los Países Bajos se mantendrán en una postura neutral – al igual que en la Primera Guerra Mundial. La población holandesa no es consciente de las crueldades cometidas a gran escala por los nazis en Polonia. En la primavera de 1940, Margot y Ana se cartean con su familia en EE.UU. El 27 de abril de 1940, Margot escribe a su amiga Betty An Wagner: “A menudo escuchamos en la radio que los tiempos son muy movidos hoy en día. Al compartir nuestras fronteras con Alemania y ser un país pequeño no nos sentimos seguros.”

Durante los primeros meses de la guerra, los Einsatzgruppen (unidades especiales de escuadrones de la muerte de la SS) ejecutan a más de 60.000 ciudadanos de Polonia, incluidas personalidades destacadas. Los nazis obligan a los habitantes judíos de la Polonia ocupada a vivir en guetos, barrios cercados por alambradas de púas. Se caracterizan por la sobrepoblación, el hambre y los trabajos forzados. Miles de hombres, mujeres y niños morirán allí. Con el paso tiempo, cientos de miles de judíos polacos serán deportados de los guetos hacia los campos de concentración y exterminio donde serán asesinados.

Muchos hombres judíos son deportados por unidades especiales de la SS (Einsatzgruppen), cuyos miembros forman parte del Sicherheitsdienst (SD, Servicio de Seguridad) y la policía. Polonia, septiembre de 1939.



1939 – 1940

### panel 8

« Una foto de Ana con su profesora y dos compañeras de clase en 1940. De izquierda a derecha: Martha van den Berg, la profesora Margaretha Godron, Ana y Rela Salomon.

### “Nunca a salvo”

Otto y Edith confían en que los Países Bajos se mantendrán en una postura neutral – al igual que en la Primera Guerra Mundial. La población holandesa no es consciente de las crueldades cometidas a gran escala por los nazis en Polonia. En la primavera de 1940, Margot y Ana se cartean con su familia en EE.UU. El 27 de abril de 1940, Margot escribe a su amiga Betty An Wagner: “A menudo escuchamos en la radio que los tiempos son muy movidos hoy en día. Al compartir nuestras fronteras con Alemania y ser un país pequeño no nos sentimos seguros.”

Durante los primeros meses de la guerra, los Einsatzgruppen (unidades especiales de escuadrones de la muerte de la SS) ejecutan a más de 60.000 ciudadanos de Polonia, incluidas personalidades destacadas. Los nazis obligan a los habitantes judíos de la Polonia ocupada a vivir en guetos, barrios cercados por alambradas de púas. Se caracterizan por la sobrepoblación, el hambre y los trabajos forzados. Miles de hombres, mujeres y niños morirán allí. Con el paso tiempo, cientos de miles de judíos polacos serán deportados de los guetos hacia los campos de concentración y exterminio donde serán asesinados.

« Muchos hombres judíos son deportados por unidades especiales de la SS (Einsatzgruppen), cuyos miembros forman parte del Sicherheitsdienst (SD, Servicio de Seguridad) y la policía. Polonia, septiembre de 1939.



1939 – 1940

panel 9

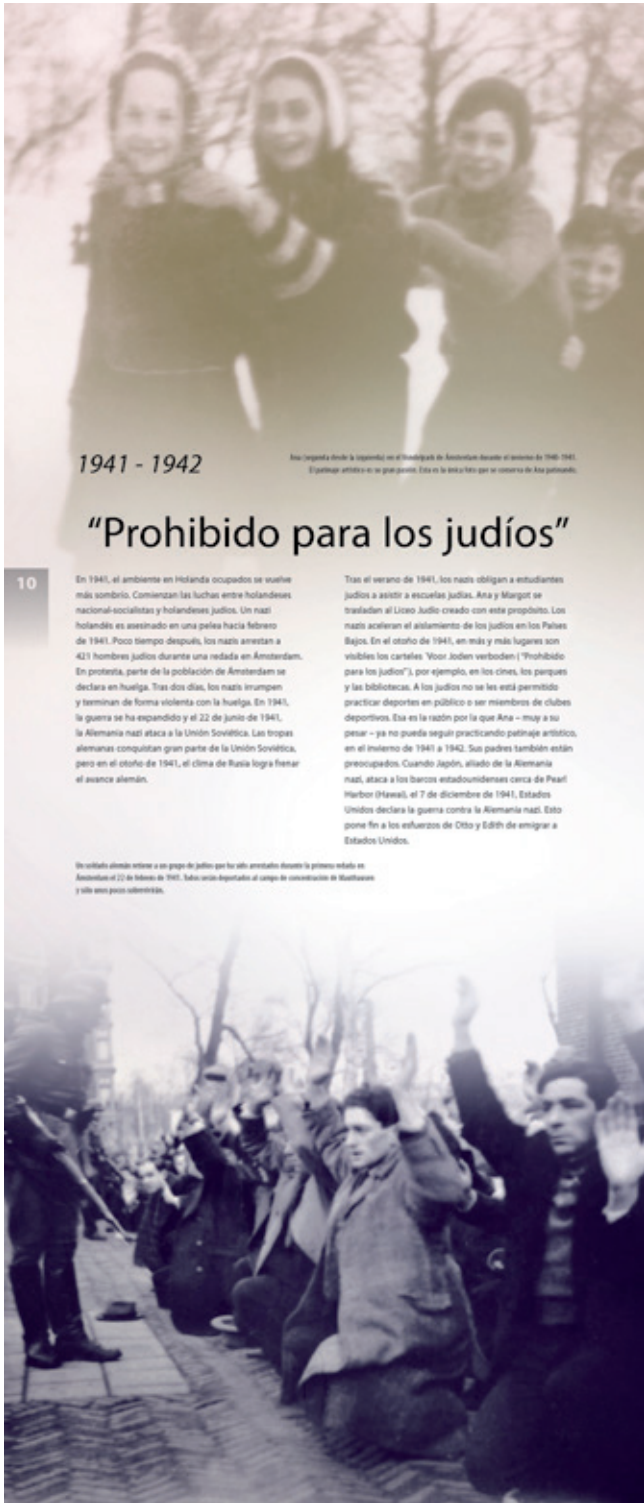
« Ana, mayo de 1940.

**Atrapados...**

El 10 de mayo de 1940, la pesadilla de Otto y Edith se convierte en realidad: soldados alemanes cruzan la frontera con Holanda. Los combates entre el ejército alemán y el ejército holandés se llevan a cabo en cinco días. La Reina Guillermina, los miembros de la Familia Real y su gabinete huyen a Londres. Tras el bombardeo del centro de la ciudad de Rotterdam, la lucha ha terminado: el comando del ejército holandés se rinde. Algunos habitantes judíos se sienten tan desesperados y asustados que se suicidan. Holanda es ahora un país ocupado.

Ana y Margot van a la escuela como si nada hubiera cambiado. En octubre de 1940, los empresarios judíos están obligados a registrar sus empresas frente a las autoridades alemanas y, a partir de la primavera de 1941, se les impide continuar siendo dueños de sus propias empresas. Otto Frank logra mantener su compañía fuera de las manos de los alemanes al transferir su cargo como director a Johannes Kleiman, uno de sus empleados. En el caso de Pectacon emprende una empresa sustituta cuyo director será Victor Kugler. Jan Gies, el marido de su empleada Miep Gies, será su presidente. Desde la clandestinidad, Otto Frank sigue estrechamente involucrado en ambas compañías.

« Soldados alemanes invaden y destruyen el centro de Rotterdam, mayo de 1940.



1941 – 1942

panel 10

« Ana (segunda desde la izquierda) en el Vondelpark de Ámsterdam durante el invierno de 1940-1941. El patinaje artístico es su gran pasión. Esta es la única foto que se conserva de Ana patinando.

“Prohibido para los judíos”

En 1941, el ambiente en Holanda ocupados se vuelve más sombrío. Comienzan las luchas entre holandeses nacional-socialistas y holandeses judíos. Un nazi holandés es asesinado en una pelea hacia febrero de 1941. Poco tiempo después, los nazis arrestan a 421 hombres judíos durante una redada en Ámsterdam. En protesta, parte de la población de Ámsterdam se declara en huelga. Tras dos días, los nazis irrumpen y terminan de forma violenta con la huelga. En 1941, la guerra se ha expandido y el 22 de junio de 1941, la Alemania nazi ataca a la Unión Soviética. Las tropas alemanas conquistan gran parte de la Unión Soviética, pero en el otoño de 1941, el clima de Rusia logra frenar el avance alemán.

Tras el verano de 1941, los nazis obligan a estudiantes judíos a asistir a escuelas judías. Ana y Margot se trasladan al Liceo Judío creado con este propósito. Los nazis aceleran el aislamiento de los judíos en los Países Bajos. En el otoño de 1941, en más y más lugares son visibles los carteles ‘Voor Joden verboden’ (“Prohibido para los judíos”), por ejemplo, en los cines, los parques y las bibliotecas. A los judíos no se les está permitido practicar deportes en público o ser miembros de clubes deportivos. Esa es la razón por la que Ana – muy a su pesar – ya no pueda seguir practicando patinaje artístico, en el invierno de 1941 a 1942. Sus padres también están preocupados. Cuando Japón, aliado de la Alemania nazi, ataca a los barcos estadounidenses cerca de Pearl Harbor (Hawaii), el 7 de diciembre de 1941, Estados Unidos declara la guerra contra la Alemania nazi. Esto pone fin a los esfuerzos de Otto y Edith de emigrar a Estados Unidos.

« Un soldado alemán retiene a un grupo de judíos que ha sido arrestados durante la primera redada en Ámsterdam el 22 de febrero de 1941. Todos serán deportados al campo de concentración de Mauthausen y sólo unos pocos sobrevivirán.



Este es el diario que regalaron a Ana durante su decimotercer cumpleaños.

## Un diario

11

El 12 de junio de 1942, Ana celebra su decimotercer cumpleaños. Le encantaría tener un diario y, por eso, le permiten elegir uno. Ana está encantada y empieza a escribir en él de inmediato. Unas semanas más tarde, recibe sus notas con las que se siente bastante satisfecha, a pesar de haber suspendido matemáticas. En el diario escribe cómo las notas de Margot son "excelentes, igual que siempre". Las vacaciones de verano comienzan entonces para Ana y Margot. Sus padres están preocupados: corre el rumor de que todos los judíos serán enviados a "campos de trabajo" en la Alemania nazi.

Los nazis están planeando en secreto acabar con todos los judíos de Europa. Ya hacia septiembre de 1941, los nazis utilizan Zyklon-B, un gas venenoso, para terminar con los primeros prisioneros rusos. Desde octubre de 1941 en adelante, los nazis deportarán a grupos de judíos desde Alemania hacia el este. De ellos, la mayor parte serán asesinados. El 20 de enero de 1942, altos funcionarios del gobierno nazi se reúnen en una villa del Wannsee en Berlín. Están tramando el plan definitivo de Hitler para asesinar sistemáticamente a todos los judíos de Europa.



Niños judíos espectadores de un show en Ámsterdam en 1943. Desde el 3 de mayo de 1942, todos los judíos a partir de 6 años deben llevar cosida en la ropa la estrella amarilla de David con la palabra Jood (judío).

1941 – 1942

### panel 11

« Este es el diario que regalaron a Ana durante su decimotercer cumpleaños.

### Un diario

El 12 de junio de 1942, Ana celebra su decimotercer cumpleaños. Le encantaría tener un diario y, por eso, le permiten elegir uno. Ana está encantada y empieza a escribir en él de inmediato. Unas semanas más tarde, recibe sus notas con las que se siente bastante satisfecha, a pesar de haber suspendido matemáticas. En el diario escribe cómo las notas de Margot son "excelentes, igual que siempre". Las vacaciones de verano comienzan entonces para Ana y Margot. Sus padres están preocupados: corre el rumor de que todos los judíos serán enviados a "campos de trabajo" en la Alemania nazi.

Los nazis están planeando en secreto acabar con todos los judíos de Europa. Ya hacia septiembre de 1941, los nazis utilizan Zyklon-B, un gas venenoso, para terminar con los primeros prisioneros rusos. Desde octubre de 1941 en adelante, los nazis deportarán a grupos de judíos desde Alemania hacia el este. De ellos, la mayor parte serán asesinados. El 20 de enero de 1942, altos funcionarios del gobierno nazi se reúnen en una villa del Wannsee en Berlín. Están tramando el plan definitivo de Hitler para asesinar sistemáticamente a todos los judíos de Europa.

« Niños judíos espectadores de un show en Ámsterdam en 1943. Desde el 3 de mayo de 1942, todos los judíos a partir de 6 años deben llevar cosida en la ropa la estrella amarilla de David con la palabra Jood (judío).



1941 – 1942

## panel 12

« Margot Frank, diciembre de 1941.

### La citación

El domingo 5 de julio de 1942, un oficial de policía llama a la puerta. Tiene una citación oficial para Margot Frank por la que tendrá que informar a las autoridades y trasladarse a la Alemania nazi a trabajar. Ese mismo día, cientos de residentes judíos en Ámsterdam reciben la misma citación. Otto y Edith desconfían. No dejarán que trasladen a Margot por lo que, al día siguiente, deciden pasar a la clandestinidad. Margot y Ana tienen que hacer las maletas. Una de las primeras cosas que Ana lleva consigo es su diario. Todavía no sabe dónde está el escondite...

Otto y Edith han preparado en secreto un escondite en la parte vacía – anexo – de las instalaciones de la empresa. Un espacio que también se ha acondicionado para la familia Van Pels. En primavera, Otto había preguntado a sus empleados si, en caso de necesidad, le ayudarían a esconderse con su familia. Miep Gies, Johannes Kleiman, Victor Kugler y Bep Voskuijl inmediatamente prometieron ayudarles, incluso sabiendo que el castigo por socorrer a los judíos es muy grave. Junto con Johannes Kleiman y su hermano Willy, Otto ha trasladado alimentos, muebles y otros artículos de primera necesidad al escondite. Johan Voskuijl, padre de Bep, que trabaja en el almacén, también está enterado. El resto del personal lo desconoce.

« Judíos arrestados en Ámsterdam esperan el tren que les llevará al campo de tránsito de Westerbork (en el noreste de Holanda). Muchos piensan que se trata únicamente de campos de trabajo y que, de una u otra forma, lograrán sobrevivir.



1942 - 1944

Una estantería giratoria esconde el paso hacia el Anexo Secreto.

## El escondite secreto

13

El 6 de julio de 1942, la familia Frank se esconde en el anexo del edificio de la empresa de Otto Frank. Una semana más tarde, se unen Hermann van Pels, su esposa Auguste, y su hijo Peter. En noviembre deciden que hay espacio para uno más, y Fritz Pfeffer, un conocido de la familia Frank, se une a ellos. Él les cuenta cómo han detenido a muchos amigos de la familia Frank en redadas. "Fue muy triste enterarnos de todo lo que él sabía", escribió Ana en su diario. De alguna forma se siente culpable por estar escondida en un lugar seguro, mientras que sus amigos están "en manos de los verdugos más crueles que jamás hayan existido."

Cientos de Judíos que reciben citaciones como la de Margot no se reportan ante las autoridades. Por ello los alemanes responden organizando redadas: cierran calles o barrios enteros y buscan de forma drástica a posibles escondidos. La policía holandesa a menudo colabora en estas redadas. Además, existe un grupo de unos cincuenta cazadores de recompensas, la vergonzosa Columna Henneicke, que busca activamente a Judíos escondidos. Entre marzo y septiembre de 1943, localizaron y arrestaron entre 8.000 y 9.000 Judíos. Por cada persona capturada recibían una recompensa.

Redada en Ámsterdam en mayo de 1943. En esta ocasión los nazis y sus secuaces arrestan a 3.000 Judíos. La fotografía fue tomada de manera clandestina por H.J. Wijnne.



1942 – 1944

### panel 13

« Una estantería giratoria esconde el paso hacia el Anexo Secreto.

### El escondite secreto

El 6 de julio de 1942, la familia Frank se esconde en el anexo del edificio de la empresa de Otto Frank. Una semana más tarde, se unen Hermann van Pels, su esposa Auguste, y su hijo Peter. En noviembre deciden que hay espacio para uno más, y Fritz Pfeffer, un conocido de la familia Frank, se une a ellos. Él les cuenta cómo han detenido a muchos amigos de la familia Frank en redadas. "Fue muy triste enterarnos de todo lo que él sabía", escribió Ana en su diario. De alguna forma se siente culpable por estar escondida en un lugar seguro, mientras que sus amigos están "en manos de los verdugos más crueles que jamás hayan existido."

Cientos de Judíos que reciben citaciones como la de Margot no se reportan ante las autoridades. Por ello los alemanes responden organizando redadas: cierran calles o barrios enteros y buscan de forma drástica a posibles escondidos. La policía holandesa a menudo colabora en estas redadas. Además, existe un grupo de unos cincuenta cazadores de recompensas, la vergonzosa Columna Henneicke, que busca activamente a judíos escondidos. Entre marzo y septiembre de 1943, localizaron y arrestaron entre 8.000 y 9.000 judíos. Por cada persona capturada recibían una recompensa.

« Redada en Ámsterdam en mayo de 1943. En esta ocasión los nazis y sus secuaces arrestan a 3.000 judíos. La fotografía fue tomada de manera clandestina por H.J. Wijnne.



La habitación de Hermann y Auguste van Pels, la sala de estar y la cocina (reconstrucción en 1998).

## “Tensión y desesperación”

14

Los ocho escondidos tratan de pasar los largos días en el anexo lo mejor que pueden. Leen, estudian, y tienen que cocinar para ocho personas. A veces se producen tensiones y enfrentamientos, pero también hay momentos alegres, como cuando se celebran los cumpleaños y los días festivos. Sin embargo, el miedo a ser descubiertos siempre está presente. El 26 de mayo de 1944, Ana escribe en su diario: “Un día nos reímos de nuestra situación tan cómica de estar escondidos, y al otro día y en tantos otros, tenemos miedo, y se nos nota en la cara el temor, la angustia y la desesperación”.

La resistencia holandesa contra los nazis y sus seguidores es un rayo de esperanza en la vida de los escondidos en el Anexo. Ana siente que “nunca olvidaré su heroico valor” – se refiere al valor que demuestran los protectores de los escondidos y todos aquellos que luchan activamente contra los nazis. Sin embargo, la mayoría de los holandeses permanecen neutrales, ni ayudan activamente, ni toman parte de la resistencia. Ana escribe acerca de esto: “Afortunadamente, sólo un pequeño porcentaje de los holandeses están en el lado equivocado”. Sin embargo, más de 25.000 holandeses están luchando en el lado alemán, y el NSB, el partido nazi holandés, en su máximo apogeo cuenta con unos 100.000 miembros.

En marzo de 1943, miembros de la resistencia atacan la oficina municipal del registro de Ámsterdam con el objetivo de dificultar a los nazis el arresto de judíos y miembros de la resistencia. Sólo consiguieron eliminar una pequeña parte de los archivos. Ana escribió sobre este suceso en su diario.



1942 – 1944

### panel 14

« La habitación de Hermann y Auguste van Pels, la sala de estar y la cocina (reconstrucción en 1998).

### “Tensión y desesperación”

Los ocho escondidos tratan de pasar los largos días en el anexo lo mejor que pueden. Leen, estudian, y tienen que cocinar para ocho personas. A veces se producen tensiones y enfrentamientos, pero también hay momentos alegres, como cuando se celebran los cumpleaños y los días festivos. Sin embargo, el miedo a ser descubiertos siempre está presente. El 26 de mayo de 1944, Ana escribe en su diario: “Un día nos reímos de nuestra situación tan cómica de estar escondidos, y al otro día y en tantos otros, tenemos miedo, y se nos nota en la cara el temor, la angustia y la desesperación”.

La resistencia holandesa contra los nazis y sus seguidores es un rayo de esperanza en la vida de los escondidos en el Anexo. Ana siente que “nunca olvidaré su heroico valor” – se refiere al valor que demuestran los protectores de los escondidos y todos aquellos que luchan activamente contra los nazis. Sin embargo, la mayoría de los holandeses permanecen neutrales. Ni ayudan activamente, ni toman parte de la resistencia. Ana escribe acerca de esto: “Afortunadamente, sólo un pequeño porcentaje de los holandeses están en el lado equivocado”. Sin embargo, más de 25.000 holandeses están luchando en el lado alemán, y el NSB, el partido nazi holandés, en su máximo apogeo cuenta con unos 100.000 miembros.

« En marzo de 1943, miembros de la resistencia atacan la oficina municipal del registro de Ámsterdam con el objetivo de dificultar a los nazis el arresto de judíos y miembros de la resistencia. Sólo consiguieron eliminar una pequeña parte de los archivos. Ana escribió sobre este suceso en su diario.





La pequeña mesa en la habitación de Ana y Fritz Pfeffer (reconstrucción en 1998).

## “Amigos en el camino”

15

No hace falta decir que la gente en el Anexo seguía y esperaba las noticias sobre la guerra con gran expectativa. Las derrotas sufridas por el ejército alemán les dan esperanza. Desde 1943 en adelante, el ejército soviético logra frenar y hacer retroceder a las tropas alemanas. En el oeste, los Aliados harán lo mismo después de desembarcar en la costa de Normandía (Francia) el 6 de junio de 1944. Los escondidos están emocionados con la noticia. Ana, eufórica, escribe en su diario “Nuestros amigos ya están de camino”. Margot comenta a Ana que probablemente en septiembre u octubre podrá volver al colegio...

Al igual que los escondidos en el Anexo, otros muchos hombres, mujeres y niños judíos escondidos esperan fervientemente una rápida liberación de Holanda. La situación de los ocho escondidos en el Anexo es en muchos aspectos excepcional: en la mayoría de las ocasiones padres e hijos se esconden en lugares diferentes y, a menudo, están en constante movimiento para evitar ser traicionados o precisamente porque les han delatado. En otros casos, niños judíos con documentación y falsa identidad continúan su vida normal en la escuela o jugando en la calle.

El 6 de junio de 1944, las tropas aliadas desembarcan en la costa de Normandía (Francia). Su objetivo es liberar los países ocupados de Europa y derrotar a los nazis. Un día que pasará a la historia como el Día D.



1942 – 1944

### panel 15

« La pequeña mesa en la habitación de Ana y Fritz Pfeffer (reconstrucción en 1998).

### “Amigos en el camino”

No hace falta decir que la gente en el Anexo seguía y esperaba las noticias sobre la guerra con gran expectativa. Las derrotas sufridas por el ejército alemán les dan esperanza. Desde 1943 en adelante, el ejército soviético logra frenar y hacer retroceder a las tropas alemanas. En el oeste, los Aliados harán lo mismo después de desembarcar en la costa de Normandía (Francia) el 6 de junio de 1944. Los escondidos están emocionados con la noticia. Ana, eufórica, escribe en su diario “Nuestros amigos ya están de camino”. Margot comenta a Ana que probablemente en septiembre u octubre podrá volver al colegio...

Al igual que los escondidos en el Anexo, otros muchos hombres, mujeres y niños judíos escondidos esperan fervientemente una rápida liberación de Holanda. La situación de los ocho escondidos en el Anexo es en muchos aspectos excepcional: en la mayoría de las ocasiones padres e hijos se esconden en lugares diferentes y, a menudo, están en constante movimiento para evitar ser traicionados o precisamente porque les han delatado. En otros casos, niños judíos con documentación y falsa identidad continúan su vida normal en la escuela o jugando en la calle.

« El 6 de junio de 1944, las tropas aliadas desembarcan en la costa de Normandía (Francia). Su objetivo es liberar los países ocupados de Europa y derrotar a los nazis. Un día que pasará a la historia como el Día D.



1944 – 1945

## panel 16

« Todavía hoy se desconoce quién traicionó a los escondidos del Anexo.

### Traicionados!

El viernes 4 de agosto de 1944 a las 10:30, un coche se detiene frente al número 263 de la calle

Prinsengracht. Karl Josef Silberbauer, un miembro de las SS-Oberscharführer, y un número indeterminado de policías holandeses salen del vehículo. Los escondidos han sido traicionados. Las ocho personas son arrestadas, junto con dos de sus protectores, Johannes Kleiman y Victor Kugler. Silberbauer se hace con las joyas y otros objetos de valor. Los papeles del diario de Ana caen al suelo. Tras pasar unos días en una prisión de Ámsterdam, todos son conducidos en tren al campo de tránsito de Westerbork. Johannes Kleiman y Victor Kugler terminan en el campo de concentración de Amersfoort.

1944 - 1945

Señala hoy se desconoce quién traicionó a los escondidos del Anexo.

## ¡Traicionados!

**16**

El viernes 4 de agosto de 1944 a las 10:30, un coche se detiene frente al número 263 de la calle Prinsengracht. Karl Josef Silberbauer, un miembro de las SS-Oberscharführer, y un número indeterminado de policías holandeses salen del vehículo. Los escondidos han sido traicionados. Las ocho personas son arrestadas, junto con dos de sus protectores, Johannes Kleiman y Victor Kugler. Silberbauer se hace con las joyas y otros objetos de valor. Los papeles del diario de Ana caen al suelo. Tras pasar unos días en una prisión de Ámsterdam, todos son conducidos en tren al campo de tránsito de Westerbork. Johannes Kleiman y Victor Kugler terminan en el campo de concentración de Amersfoort.

En Westerbork, se concentra a las ocho personas del anexo en los cuarteles de la prisión por no querer colaborar con los nazis. Margot, Ana y su madre tienen que hacer el trabajo sucio: desmontar baterías. Desde el 15 de julio 1942 en adelante, trenes atestados de presos salen de Westerbork camino a los campos de concentración y exterminio de la Alemania nazi y del este de Europa. "Los casos penales", tales como las personas del Anexo, se localizan en el primer tren que sale del campo.

El domingo 3 de septiembre de 1944, sale el último tren de Westerbork con destino a Auschwitz-Birkenau, el campo de concentración y exterminio más grande de Polonia bajo la ocupación nazi. En la lista de presos se leen los nombres de los ocho escondidos.

Museo en el campo de tránsito de Westerbork, 1943.



En Westerbork, se concentra a las ocho personas del anexo en los cuarteles de la prisión por no querer colaborar con los nazis. Margot, Ana y su madre tienen que hacer el trabajo sucio: desmontar baterías. Desde el 15 de julio 1942 en adelante, trenes atestados de presos salen de Westerbork camino a los campos de concentración y exterminio de la Alemania nazi y del este de Europa. "Los casos penales", tales como las personas del Anexo, se localizan en el primer tren que sale del campo. El domingo 3 de septiembre de 1944, sale el último tren de Westerbork con destino a Auschwitz-Birkenau, el campo de concentración y exterminio más grande de Polonia bajo la ocupación nazi. En la lista de presos se leen los nombres de los ocho escondidos.

« Niños en el campo de tránsito de Westerbork, 1943.



Prisioneros judíos de origen húngaro en el andén de Auschwitz-Birkenau, mayo de 1944.

## La última vez

17

En la noche de 5 al 6 septiembre de 1944, la familia Frank, la familia Van Pels y Fritz Pfeffer llegan al campo de concentración de Auschwitz-Birkenau. En el andén, un médico de las SS decide quién vive y quién muere. Las familias quedaron rotas, deshechas, los hombres tienen que ir a un lado y las mujeres y los niños a otro. Es la última vez que Ana y Margot verán a su padre. Aproximadamente un tercio de los mil hombres judíos, mujeres y niños, que viajaban en el tren, son asesinados en las cámaras de gas de forma inmediata. El resto de las víctimas judías, y otras minorías, deberán hacer trabajos forzados en circunstancias infrahumanas. Las ocho personas del Anexo escapan de la primera selección hacia las cámaras de gas.

En Alemania y en los territorios ocupados, los nazis construyen cientos de campos de concentración donde millones de prisioneros tendrán que realizar trabajos forzados. En estos campos, miles de personas morirán de agotamiento o por enfermedad. Además, las circunstancias higiénicas en campos como el de Bergen-Belsen son terribles y la comida es insuficiente. Por otro lado están los campos de exterminio, donde todos los prisioneros son asesinados en las cámaras de gas inmediatamente después su llegada.



Madres y niños judíos de camino a la cámara de gas de Auschwitz-Birkenau, mayo de 1944.

1944 – 1945

### panel 17

« Prisioneros judíos de origen húngaro en el andén de Auschwitz-Birkenau, mayo de 1944.

### La última vez

En la noche de 5 al 6 septiembre de 1944, la familia Frank, la familia Van Pels y Fritz Pfeffer llegan al campo de concentración de Auschwitz-Birkenau. En el andén, un médico de las SS decide quién vive y quién muere. Las familias quedaron rotas, deshechas, los hombres tienen que ir a un lado y las mujeres y los niños a otro. Es la última vez que Ana y Margot verán a su padre. Aproximadamente un tercio de los mil hombres judíos, mujeres y niños, que viajaban en el tren, son asesinados en las cámaras de gas de forma inmediata. El resto de las víctimas judías, y otras minorías, deberán hacer trabajos forzados en circunstancias infrahumanas. Las ocho personas del Anexo escapan de la primera selección hacia las cámaras de gas.

En Alemania y en los territorios ocupados, los nazis construyen cientos de campos de concentración donde millones de prisioneros tendrán que realizar trabajos forzados. En estos campos, miles de personas morirán de agotamiento o por enfermedad. Además, las circunstancias higiénicas en campos como el de Bergen-Belsen son terribles y la comida es insuficiente. Por otro lado están los campos de exterminio, donde todos los prisioneros son asesinados en las cámaras de gas inmediatamente después su llegada.

« Madres y niños judíos de camino a la cámara de gas de Auschwitz-Birkenau, mayo de 1944.



Supervivientes del campo de Bergen-Belsen en abril de 1945. Tras la liberación, muchos prisioneros murieron por las consecuencias de los campos.

## “Podías verlas morir”

18

En el otoño de 1944, el ejército alemán en la Europa del este se ve obligado a retroceder. Como consecuencia, los nazis deciden trasladar a parte de los prisioneros de Auschwitz-Birkenau hacia el oeste a finales del mes de octubre. Después de un viaje de pesadilla en tren, Ana y Margot llegan con otros cientos de prisioneros al campo de concentración de Bergen-Belsen (Norte-Alemania). Las condiciones son horribles. Muchas víctimas contraen fiebre tifoidea, entre ellas, Margot y Ana. Rachel van Amerongen-Frankfoorder, una compañera de prisión recordará después de la guerra: “Tenían los rostros ahuecados, los huesos perfectamente visibles. El frío era terrible. Ocupaban los peores barrancas del campo (...). Podías oír las constantemente gritar “Cierra la puerta, cierra la puerta” y cómo las voces se iban haciendo más débiles día a día. Podías verlas morir (...). En febrero de 1945, Margot muere. Ana lo hará unos días más tarde.

El 27 de enero de 1945, soldados rusos liberan a los prisioneros del campo de Auschwitz. Miembros de la Cruz Roja llevan a Ivan Dudnik, un joven prisionero de quince años. Se encuentra demasiado débil para caminar.



1944 – 1945

### panel 18

« Sobrevivientes del campo de Bergen-Belsen en abril de 1945. Tras la liberación, muchos prisioneros murieron por las consecuencias de los campos.

### “Podías verlas morir”

En el otoño de 1944, el ejército alemán en la Europa del este se ve obligado a retroceder. Como consecuencia, los nazis deciden trasladar a parte de los prisioneros de Auschwitz-Birkenau hacia el oeste a finales del mes de octubre. Después de un viaje de pesadilla en tren, Ana y Margot llegan con otros cientos de prisioneros al campo de concentración de Bergen-Belsen (Norte-Alemania). Las condiciones son horribles. Muchas víctimas contraen fiebre tifoidea, entre ellos, Margot y Ana. Rachel van Amerongen-Frankfoorder, una compañera de prisión recordará después de la guerra: “Tenían los rostros ahuecados, los huesos perfectamente visible. El frío era terrible. Ocupaban los peores barrancas del campo (...). Podías oír las constantemente gritar “Cierra la puerta, cierra la puerta”, y cómo las voces se iban haciendo más débiles día a día. Podías verlas morir (...). En febrero de 1945, Margot muere. Ana lo hará unos días más tarde.

Mientras Margot y Ana mueren en Bergen-Belsen, Otto Frank es liberado: el campo de Auschwitz-Birkenau ha sido tomado por los soldados rusos el 27 de enero de 1945. Otto no podrá regresar a Holanda de inmediato y se verá obligado a hacer un largo rodeo, ya que aún están luchando en el oeste de Europa. Poco después de su liberación, Otto se entera de que Edith ha muerto. Todas sus esperanzas están puestas en Ana y Margot, ¿seguirán vivas? Mientras Holanda es definitivamente liberado el 5 de mayo de 1945, Otto Frank está esperando en Odesa poder tomar un barco con destino a Marsella.

« El 27 de enero de 1945, soldados rusos liberan a los prisioneros del campo de Auschwitz. Miembros de la Cruz Roja llevan a Ivan Dudnik, un joven prisionero de quince años. Se encuentra demasiado débil para caminar.



1945 - presente

Otto con sus protectores en octubre de 1945. De izquierda a derecha: Miep Gies, Johannes Kleiman, Otto Frank, Victor Kugler y Bep Voskuijl.

## El regreso

19

Tras un largo viaje, Otto Frank llega a Ámsterdam el 3 de junio de 1945, diez meses después de la liberación. De inmediato se va a visitar a sus amigos Miep y Jan Gies. Para su alegría, se entera de que todos los protectores han sobrevivido a la guerra. Pero hay malas noticias: Hermann, Auguste, Peter van Pels y Fritz Pfeffer no han sobrevivido a los campos. Otto hace todo lo posible por averiguar qué ha pasado con sus hijas así que decide publicar anuncios en los periódicos y hablar con los pocos sobrevivientes que regresan de los campos. ¿Alguien ha visto a Ana o Margot?

De los 107.000 judíos que fueron deportados desde Holanda, sólo regresaron alrededor de 5.000. Más de 18.000 judíos en la clandestinidad consiguieron escapar de la deportación y la muerte. Tras la guerra, se tiene constancia de que los nazis y sus seguidores acabaron con la vida de seis millones de hombres, mujeres y niños judíos de toda Europa. Otros grupos fueron también víctimas del odio: los roma y sinti, las personas con discapacidad, los testigos de Jehová y los homosexuales.

Regreso de Ernestine van Witsen-Weinberg, una judía sobreviviente del campo de concentración de Bergen Belsen, en la estación central de Ámsterdam. Mayo/Junio de 1945.



## 1945 - presente

### panel 19

« Otto con sus protectores en octubre de 1945. De izquierda a derecha: Miep Gies, Johannes Kleiman, Otto Frank, Victor Kugler y Bep Voskuijl.

### El regreso

Tras un largo viaje, Otto Frank llega a Ámsterdam el 3 de junio de 1945, diez meses después de la liberación. De inmediato se va a visitar a sus amigos Miep y Jan Gies. Para su alegría, se entera de que todos los protectores han sobrevivido a la guerra. Pero hay malas noticias: Hermann, Auguste, Peter van Pels y Fritz Pfeffer no han sobrevivido a los campos. Otto hace todo lo posible por averiguar qué ha pasado con sus hijas así que decide publicar anuncios en los periódicos y hablar con los pocos sobrevivientes que regresan de los campos. ¿Alguien ha visto a Ana o Margot?

De los 107.000 judíos que fueron deportados desde Holanda, sólo regresaron alrededor de 5.000. Más de 18.000 judíos en la clandestinidad consiguieron escapar de la deportación y la muerte. Tras la guerra, se tiene constancia de que los nazis y sus seguidores acabaron con la vida de seis millones de hombres, mujeres y niños judíos de toda Europa. Otros grupos fueron también víctimas del odio: los roma y sinti, las personas con discapacidad, los testigos de Jehová y los homosexuales.

« Regreso de Ernestine van Witsen-Weinberg, una judía sobreviviente del campo de concentración de Bergen Belsen, en la estación central de Ámsterdam. Mayo/Junio de 1945.



1945 - presente

panel 20

« Otto Frank en el ático del Anexo poco antes de la inauguración del Museo en la calle Prinsengracht 263, el 3 de mayo de 1960.

**El Anexo Secreto**

En julio de 1945, Otto Frank se entera de que Ana y Margot han muerto en Bergen-Belsen. Cuando cuenta a Miep la terrible noticia, ella decide darle las notas del diario de Ana. Miep y Bep lo habían encontrado después de la detención, y Miep decidió guardarlo todo ese tiempo. En un principio, Otto no se sentía con fuerzas para leerlo, su dolor era demasiado profundo. Pero una vez empezado supuso para él “una revelación”. No tenía ni idea de lo profundo de los pensamientos y sentimientos de Ana. Cuando permitió a sus amigos leer el diario, le animaron a publicarlo. De esta forma, Otto decidió compilar todos los escritos de Ana y, con algo de esfuerzo, logró encontrar a un editor. Finalmente, el diario de Ana fue publicado en 1947 con el título “Het Achterhuis” (El Anexo Secreto).

Las fuerzas aliadas están decididas a castigar a los Nazis por sus crímenes. En muchos lugares se celebran juicios. El más conocido será el de Nuremberg (Alemania), donde un número importante de nazis de alto cargo serán condenados a muerte en 1946. Sin embargo, y a pesar de estos juicios, muchos nazis quedaron impunes. Uno de ellos es Karl Josef Silberbauer, el miembro de las SS-Oberscharführer que arrestó a los ocho escondidos del anexo. Fue localizado en 1963, y tras una breve suspensión de su cargo se le permitió reanudar su trabajo en la policía de Viena.

« El banco de los acusados en los Juicios de Nuremberg (Alemania) en noviembre de 1945: a la izquierda, Hermann Göring, responsable de la construcción de los primeros campos de concentración. A su derecha, Rudolf Hess, diputado de Hitler.



Natalie Portman como Ana Frank en la obra "El Diario de Ana Frank", 1997.

## "Aprendiendo del pasado"

21

Tras la publicación holandesa de "El Anexo Secreto", los editores están dispuestos a traducir el diario a otros idiomas. Una obra de teatro, una película, las escuelas Ana Frank, distintas calles y series de televisión... Ana Frank se ha convertido en una de las más famosas víctimas del Holocausto. Es sólo una del más de millón y medio de niñas y niños judíos asesinados por los nazis y sus seguidores. El italiano Primo Levi, un sobreviviente del Holocausto, escribió: "Una sola Ana Frank nos mueve más que las innumerables personas que sufrieron igual que ella, y cuyos rostros han permanecido en la sombra. Tal vez sea mejor así: si fuéramos capaces de reunir el sufrimiento de toda esa gente, probablemente no seríamos capaces de vivir".

En todo el mundo hay miles de monumentos, museos y organizaciones que nos recuerdan los horrores de la persecución contra los judíos en la Segunda Guerra Mundial. A menudo están inspirados en la necesidad de aprender de la terrible historia del Holocausto. Tras la guerra, Otto Frank dedicó su vida a la reconciliación de los pueblos y a la promoción de los derechos humanos. En 1970, comentó en una entrevista: "No podemos cambiar lo que ha sucedido. Todo lo que podemos hacer es aprender del pasado, y darnos cuenta de lo que la discriminación y la persecución son capaces de hacer a personas inocentes. En mi opinión, todo el mundo tiene la obligación de luchar contra los prejuicios".

"Judíos víctimas del fascismo" (1957) por Will Lammert, en el cementerio judío de Berlín (Alemania).



1945 - presente

### panel 21

« Natalie Portman como Ana Frank en la obra "El Diario de Ana Frank", 1997.

### "Aprendiendo del pasado"

Tras la publicación holandesa de "El Anexo Secreto", los editores están dispuestos a traducir el diario a otros idiomas. Una obra de teatro, una película, las escuelas Ana Frank, distintas calles y series de televisión... Ana Frank se ha convertido en una de las más famosas víctimas del Holocausto. Es sólo una del más de millón y medio de niñas y niños judíos asesinados por los Nazis y sus seguidores. El italiano Primo Levi, un sobreviviente del Holocausto, escribió: "Una sola Ana Frank nos mueve más que las innumerables personas que sufrieron igual que ella, y cuyos rostros han permanecido en la sombra. Tal vez sea mejor así; si fuéramos capaces de reunir el sufrimiento de toda esa gente, probablemente no seríamos capaces de vivir".

En todo el mundo hay miles de monumentos, museos y organizaciones que nos recuerdan los horrores de la persecución contra los judíos en la Segunda Guerra Mundial. A menudo están inspirados en la necesidad de aprender de la terrible historia del Holocausto. Tras la guerra, Otto Frank dedicó su vida a la reconciliación de los pueblos y a la promoción de los derechos humanos. En 1970, comentó en una entrevista: "No podemos cambiar lo que ha sucedido. Todo lo que podemos hacer es aprender del pasado, y darnos cuenta de lo que la discriminación y la persecución son capaces de hacer a personas inocentes. En mi opinión, todo el mundo tiene la obligación de luchar contra los prejuicios."

« "Judíos víctimas del fascismo" (1957) por Will Lammert, en el cementerio judío de Berlín (Alemania).





## COLUMNA 1 DEL PANEL 2

### El programa del partido NSDAP

Según el programa de 25 puntos del partido alemán NSDAP, los judíos no pueden ser ciudadanos alemanes y deben vivir como extranjeros en la sociedad alemana. Deben ser excluidos de la función pública y si no hay suficientes alimentos para todos los ciudadanos, debido a una crisis, entonces tienen que ser expulsados del país, como todos los otros extranjeros viviendo en Alemania. Con el fin de impedir la inmigración de no alemanes, el NSDAP pretende cerrar la frontera. Del mismo modo, pretende la disolución del Tratado de Paz de Versalles y más territorios para la población alemana.

## COLUMNA 2 DEL PANEL 11

### La estrella de David

En Alemania y en la mayoría de los territorios ocupados, los nazis implementaron el uso obligatorio de una insignia o estrella de David judía. En Holanda debían usar todos los judíos mayores de seis años dicha estrella desde el 3 de mayo 1942. Debían pagar por las estrellas (hasta cuatro por persona).

### ¿Por qué no se quitaban los judíos la estrella?

“Seis meses de arresto o 1.000 florines”, era el castigo que les esperaba a los judíos que no usaban la estrella. Asimismo, los nazis podrían comprobar fácilmente, durante un chequeo, si estaban en infracción. Pues desde principios de 1941 todos los judíos estaban obligados a registrarse y desde mayo de 1941 tenían una letra 'J' (de judío) en sus cédulas de identidad.



“QUE ME DEJEN SER YO MISMA”

## ¿Cómo reaccionaron los no judíos ante el uso de la estrella?

En general hubo consternación sobre la introducción del uso de la estrella, excepto, por supuesto, en los círculos nazis. En muchos casos, los no judíos holandeses dieron muestra de apoyo con su actitud (saludaban enfáticamente, daban su asiento en el tranvía, dirigían unas palabras de apoyo a los judíos) o en otros casos por solidaridad llevaban también una estrella de David. Estos últimos grupos eran, la mayoría de las veces, arrestados rápidamente.

## COLUMNA 3 EN LA PARTE EXTERIOR DE LA SALA (A)

### Calle Prinsengracht 263

Un modelo a escala de las oficinas de la empresa de Otto Frank en el número 263 de la calle Prinsengracht en Ámsterdam. El escondite se encuentra en el anexo. Los ayudantes se aseguran de que mientras tanto el negocio continúe, y se encargan de cuidar a los escondidos. Por supuesto, no pueden dejar ningún cabo suelto. Johan Voskuil, padre de Bep, trabaja en el almacén. Él es el único de los empleados del almacén que sabe que hay ocho personas escondidas en el ático, y les sirve de gran apoyo. Se encarga de echar un vistazo al resto del personal de almacén y es quien construye la estantería giratoria que esconde el paso al anexo. En el verano de 1943 cae gravemente enfermo. Cuando Johan Voskuil ya no esté con ellos Ana calificará la situación de “desastrosa”.

*“Bep se encargaba del pan y la leche. Kugler y Kleiman llevan libros y revistas a los escondidos. Mi trabajo consistía en llevarles verduras y carne”*

Miep Gies

*“El Señor Gies y el Señor Kleiman compraban cartillas de racionamiento en el mercado negro y, después de algún tiempo, cuando nos quedamos sin dinero, vendieron algunas de nuestras joyas. Además, el señor Kugler vendía especias con el fin de financiar nuestras necesidades diarias.”*

Otto Frank, 1971

*“Debemos estar muy callados para que la gente abajo no nos escuche”*

Ana Frank, El Diario, 11 de julio de 1942

Texto de la exposición

25/46

*“Créeme, cuando llevas un año y medio encerrada, hay días en que ya no puedes más. Entonces ya no cuentan la justicia ni la ingratitud; los sentimientos no se dejan ahuyentar. Montar en bici, bailar, silbar, mirar el mundo, sentirme joven, saber que soy libre, eso es lo que anhelo, y sin embargo no puedo dejar que se me note”.*

Ana Frank, El Diario, 24 de diciembre de 1943

*“Nadie puede imaginar lo que significaba para nosotros que cuatro de mis empleados se sacrificaran de tal forma, y fueran unos amigos tan leales en un tiempo en que el mal reinaba. Sus visitas diarias al Anexo eran un gran Consuelo para nosotros”*

Otto Frank, 1968

## **COLUMNA 4 EN LA PARTE INTERIOR DE LA SALA**

### **Un facsímil del diario**

Un facsímil del diario que Ana recibió para su decimotercer cumpleaños. Después de diciembre 1942 Ana escribe en cuadernos que le entregaron los protectores. Cuando Ana escucha en la radio que, después de la guerra, recopilarán los diarios decide reescribir su diario, con miras a una posible publicación. Su gran sueño: convertirse en una famosa escritora o periodista.

*“Anoche, por Radio Orange, el ministro Bolkestein dijo que después de la guerra se hará una recopilación de diarios, cartas relativas a esta guerra. (...) Imagínate lo interesante que sería editar una novela sobre “¡la Casa de atrás!”*

Ana Frank, Diario, 29 marzo 1944.

*“Debo seguir estudiando para no ser ignorante, para progresar, para ser periodista, porque eso es lo que quiero ser. Me consta que sé escribir. Algunos cuentos son buenos; mis descripciones de la Casa de atrás, humorísticas; muchas partes del diario son expresivas, pero... aún está por verse si de verdad tengo talento.”*

Ana Frank, Diario, 5 de abril de 1944



## PARTE EXTERIOR SALA 1 (A)

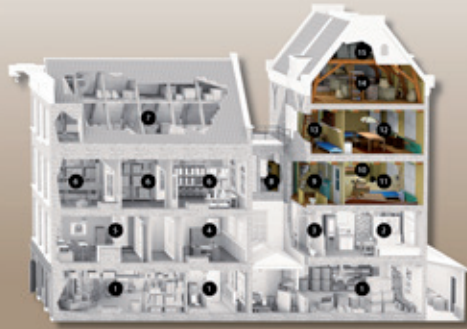
### El escondite secreto

#### La empresa

- 1 Almacén
- 2 Cocina
- 3 Puerta de entrada a la oficina privada de Otto
- 4 Oficina de Victor Kugler
- 5 Oficina de Johannes Kleiman, Miep Gies y Bep Voskuijl
- 6 Almacén
- 7 Ático
- 8 Estantería giratoria que permite el acceso al Anexo Secreto

#### El Anexo

- 9 Baño
- 10 Habitación de Otto, Edith y Margot Frank
- 11 Habitación que Ana Frank compartía con Fritz Pfeffer
- 12 Comedor. Por las noches la habitación de Hermann y Auguste van Pels.
- 13 Habitación de Peter van Pels
- 14 Ático
- 15 Desván



### El escondite secreto

Un modelo a escala de las oficinas de la empresa de Otto Frank en el número 263 de la calle Prinsengracht en Ámsterdam. El escondite se encuentra en el anexo. Los apellidos se arreglan de que mientras tanto el negocio continúa y se encargan de cuidar a los escondidos. Por supuesto, no pueden dejar ningún cabo suelto.

Johan Voskuijl, padre de Bep, trabaja en el almacén. Él es el único de los empleados del almacén que sabe que hay ocho personas escondidas en el ático, y les sirve de gran apoyo. Se encarga de echar un vistazo al resto del personal de almacén y es quien conserva la estantería giratoria que escondió el paso al anexo. En el verano de 1943 cae gravemente enfermo. Cuando Johan Voskuijl ya no está con ellos Ana calificará la situación de "desastrosa".

#### La empresa

- 1 Almacén
- 2 Cocina
- 3 Puerta de entrada a la oficina privada de Otto
- 4 Oficina de Victor Kugler
- 5 Oficina de Johannes Kleiman, Miep Gies y Bep Voskuijl
- 6 Almacén
- 7 Ático
- 8 Estantería giratoria que permite el acceso al Anexo Secreto

#### El Anexo

- 9 Baño
- 10 Habitación de Otto, Edith y Margot Frank
- 11 Habitación que Ana Frank compartía con Fritz Pfeffer
- 12 Comedor. Por las noches la habitación de Hermann y Auguste van Pels.
- 13 Habitación de Peter van Pels
- 14 Ático
- 15 Desván

"Bep se encargaba del pan y la leche. Kugler y Kleiman llevaban libros y revistas a los escondidos. Mi trabajo consistía en llevarles verduras y carne".  
Miep Gies

"El señor Gies y el señor Kleiman compraban cartillas de racionamiento en el mercado negro y, después de algún tiempo, cuando nos quedáramos sin dinero, vendían algunas de nuestras cosas. Además, el señor Kugler vendía mapas con el fin de financiar nuestros necesidades diarias."  
Otto Frank, 1943

"Debemos estar muy cuidadosos para que la gente afuera no nos escuche".  
Ana Frank, El diario de una joven, 11 de julio de 1942

"Creemos, cuando llevas un ático y medio escondida, hay días en que así no puedes más. Entonces yo me cuestiono la justicia de la ingratitud. Los sentimientos no se deben silenciar. Mostrar en boca, hacer sufrir, mirar el mundo, sentirse joven, saber que soy libre, eso es lo que anhelo, y mi estómago me jura que algo se me pasa".  
Ana Frank, El diario de una joven, 18 de diciembre de 1943

"Nadie puede imaginar lo que significaba para nosotros que cuatro de mis empleados se sacrificaron de tal forma, y fueron unos amigos tan íntimos en un tiempo en que el mal reinaba. Sus vidas ahorraron al Anexo un gran consumo para nosotros".  
Otto Frank, 1948



## Los escondidos

### Otto Frank

"De pronto me di cuenta de que llegaría el momento de pasar a la clandestinidad para así lograr escapar del riesgo de la deportación. Después de discutir el asunto largamente con el señor Van Pels, decidimos escondernos en el anexo de nuestras instalaciones. Esto solo será posible si el señor Kleiman y el señor Kugler aceptan ayudarnos a asumir la responsabilidad de todo lo relacionado con nuestra escondida, y si nuestras dos secretarías también están dispuestas a cooperar. Eran Miep Gies y Bep Voskuijl. Con cautela se comenzaron a preparar los escondites, a pesar de que eran plenamente conscientes del peligro que les podía acarrear. Las leyes nazis afirmaban que cualquiera que ayudara a judíos sería severamente castigado, y correría el riesgo de encarcelamiento, deportación o incluso la ejecución."

Otto Frank solicitó en una carta a Yad Vashem el título honorífico de "Justo entre las Naciones" a cinco de sus colaboradores: Jan y Miep Gies, Johannes Kleiman (póstumo), Victor Kugler y Bep Voskuijl. En 1973 recibieron este alto honor de Israel.

### Ana Frank

"Todos suben diariamente a visitarnos y hablan de negocios y política con los hombres, de comida y de los problemas de la guerra con las mujeres, y de libros y periódicos con los niños. En la posible buena hora, nos traen flores y regalos en los días de fiesta o cuando celebramos algún cumpleaños, y están siempre a nuestra disposición. Esto es algo que nunca debemos olvidar: mientras otros muestran su heroísmo en la guerra o frente a los alemanes, nuestros protectores lo hacen con su buen ánimo y el cariño que nos demuestran."

Ana Frank, El Diario, 28 de enero de 1944

Esto sólo sería posible si el señor Kleiman y el señor Kugler estaban dispuestos a asumir la responsabilidad de todo lo relacionado con nuestro escondite, y si nuestras dos secretarías estaban también dispuestas a cooperar. Eran Miep Gies y Bep Voskuijl. Los cuatro se comprometieron a ayudarnos de inmediato, a pesar de que eran plenamente conscientes del peligro que les podía acarrear. Las leyes nazis afirmaban que cualquiera que ayudara a judíos sería severamente castigado, y correría el riesgo de encarcelamiento, deportación o incluso la ejecución."

Otto Frank solicitará en una carta a Yad Vashem el título honorífico de "Justo entre las Naciones" a cinco de sus colaboradores: Jan y Miep Gies, Johannes Kleiman (póstumo), Victor Kugler y Bep Voskuijl. En 1973 recibieron este alto honor de Israel.

**Otto Frank (1889 – 1980)**

**Edith Frank (1900 – 1945)**

**Margot Frank (1926 – 1945)**

**Ana Frank (1929-1945)**

Ana acerca de los protectores:

"Todos suben diariamente a visitarnos y hablan de negocios y política con los hombres; de comida y de los pesares de la guerra con las mujeres, y de libros y periódicos con los niños. En lo posible ponen buena cara, nos traen flores y regalos en los días de fiesta o cuando celebramos algún cumpleaños, y están siempre a nuestra disposición. Esto es algo que nunca debemos olvidar: mientras otros muestran su heroísmo en la guerra o frente a los alemanes, nuestros protectores lo hacen con su buen ánimo y el cariño que nos demuestran".

Ana Frank, Diario, 28 de enero de 1944

**Hermann van Pels (1898 – 1944)**

**Auguste van Pels (1900 – 1945)**

**Peter van Pels (1926 – 1945)**

**Fritz Pfeffer (1889 – 1944)**

## PARTE EXTERIOR SALA 2 (B)

### Los escondidos

Otto sobre los protectores:

"De pronto me di cuenta de que llegaría el momento de pasar a la clandestinidad para así lograr escapar del riesgo de la deportación. Después de discutir el asunto largamente con el señor Van Pels, decidimos escondernos en el anexo de nuestras instalaciones.



Miep Gies 1909 - 2010 Jan Gies 1905 - 1993 Johannes Kleiman 1896 - 1959 Bep Voskuijl 1919 - 1983 Victor Kugler 1900 - 1981

## Protectores

### Miep Gies

Miep Gies comenzó a trabajar en la empresa de Otto Frank en 1933. Su marido Jan era miembro de la misma desde 1941. Tras la guerra, Miep comentaba en una entrevista acerca de la ayuda que había proporcionado a los escondidos del Anexo:

*"A menudo me pregunto cómo sucedió todo aquello y por qué. Siempre me lo he planteado. Una vez, hablando precisamente de eso con Jan, me dijo: '¿Así como yo lo veo, tenemos que seguir adelante. No importa lo difícil o duro que sea. No nos podemos detener; si te paralizas, el juego habrá terminado'. En el fondo somos humanos. Y el ser humano tiene que tener algo a lo que agarrarse. Así que continué: 'En aquellos días oscuros de la guerra, no nos dedicamos a mirar, sino que hicimos lo posible para ayudar a la gente incluso arriesgando nuestras propias vidas. No podíamos haber hecho más'."*

### Bep Voskuijl

Bep Voskuijl llevaba trabajando para la empresa de Otto Frank desde antes de la guerra. Era la empleada más joven. Cuando la familia Frank se escondió, ayudaba de cuando en cuando. Según Otto Frank, Ana y Bep se llevaban muy bien y muchas veces se las veía compartiendo secretos en una esquina. Después de la guerra, a Bep se le preguntaba mucho sobre Ana y el anexo. Esto siempre le producía tal y como ella escribió en una carta a Otto: "volver a recordar todo lo negativo que había sucedido" y de lo que ella misma había sido testigo. "Una profunda tristeza que nunca saldrá de mi corazón."

### Johannes Kleiman

Otto Frank conoció a Johannes Kleiman desde hacía muchos años. Se conocieron por primera vez en un banco en Ámsterdam en 1923. Aquel fue el inicio de una larga relación de amistad y colaboración. En 1940, Johannes Kleiman comenzó a trabajar para Otto Frank. Tras la guerra, habló en una entrevista de la ayuda que prestó a los escondidos:

*"La razón por la que decidí ayudar a Otto Frank y a su familia mientras estaban escondidos, fue que yo conocía perfectamente a Otto, un hombre de negocios serio, servicial y respetable, cualidades por las que era tremendamente respetado."*

### Victor Kugler

Victor Kugler llevaba trabajando en la empresa de Otto desde 1933. En un principio vendía pectina, y desde 1940 en adelante se encargaba de la venta de revistas. Cuando la familia Frank decidió esconderse, Victor se encargaba de llevarles revistas, periódicos, para asegurarse de que tenían algo que leer. Tras la guerra, fue muy claro a la hora de explicar por qué decidió ayudar a los escondidos:

*"Tenía que ayudarles. Eran mis amigos."*

*hablando precisamente de eso con Jan, me dijo: "Así es como yo lo veo, tenemos que seguir adelante. No importa lo difícil o duro que sea. No nos podemos detener; si te paralizas, el juego habrá terminado". En el fondo somos humanos. Y el ser humano tiene que tener algo a lo que agarrarse. Así que continué: "En aquellos días oscuros de la guerra, no nos dedicamos a mirar, sino que hicimos lo posible para ayudar a la gente incluso arriesgando nuestras propias vidas. No podíamos haber hecho más."*

### Johannes Kleiman (1896 – 1959)

Otto Frank conocía a Johannes Kleiman desde hacía muchos años. Se conocieron por primera vez en un banco en Ámsterdam en 1923. Aquel fue el inicio de una larga relación de amistad y colaboración. En 1940, Johannes Kleiman comenzó a trabajar para Otto Frank. Tras la guerra, habló en una entrevista de la ayuda que prestó a los escondidos:

*"La razón por la que decidí ayudar a Otto Frank y a su familia mientras estaban escondidos, fue que yo conocía perfectamente a Otto, un hombre de negocios serio, servicial y respetable, cualidades por las que era tremendamente respetado."*

### Bep Voskuijl (1919 – 1983)

Bep Voskuijl llevaba trabajando para la empresa de Otto Frank desde antes de la guerra. Era la empleada más joven. Cuando la familia Frank se escondió, acababa de cumplir 23 años. Según Otto Frank, Ana y Bep se llevaban muy bien y muchas veces se las veía compartiendo secretos en una esquina. Después de la guerra, a Bep se le preguntaba mucho sobre Ana y el anexo. Esto siempre le producía, tal y como ella escribió en una carta a Otto, "volver a recordar todo lo negativo que había sucedido" y de lo que ella misma había sido testigo. "Una profunda tristeza que nunca saldrá de mi corazón."

### Victor Kugler (1900- 1981)

Victor Kugler llevaba trabajando en la empresa de Otto desde 1933. En un principio vendía pectina, y desde 1940 en adelante se encargaba de la venta de especias. Cuando la familia Frank decidió esconderse, Víctor se encargaba de llevarles revistas, periódicos, para asegurarse de que tenían algo que leer. Tras la guerra, fue muy claro a la hora de explicar por qué decidió ayudar a los escondidos:

*"Tenía que ayudarles. Eran mis amigos"*

## Protectores

### Miep Gies (1909 – 2010)

### Jan Gies (1905 - 1993)

Miep Gies comenzó a trabajar en la empresa de Otto Frank en 1933. Su marido Jan era miembro de la misma desde 1941. Tras la guerra, Miep comentaba en una entrevista acerca de la ayuda que había proporcionado a los escondidos del Anexo:

*"A menudo me pregunto cómo sucedió todo aquello y por qué. Siempre me lo he planteado. Una vez,*

**"QUE ME DEJEN SER YO MISMA"**

Texto de la exposición



## INTERIOR SALA 1

*"Como escondite, la Casa de atrás es ideal; aunque hay humedad y está toda inclinada, estoy segura de que en toda Ámsterdam, y quizás hasta en toda Holanda, no hay otro escondite tan confortable como el que hemos instalado aquí."*

Ana Frank, Diario, 11 de julio de 1942

^ La pequeña mesa en la habitación de Ana y Fritz Pfeffer (reconstrucción en 1998).



De kamer van de familie Van Pels, tevens woonkamer en keuken  
in een klein legerschip, 1942

"Ik zie ons acht samen met het Achterhuis  
alsof wij een stukje blauwe hemel waren,  
omringd door zwarte, zwarte regenwolken.  
Het ronde afgebakende plekje waar wij op  
staan is nog veilig, maar de wolken rukken  
steeds dichtter op ons toe en de ring die ons  
van het naderende gevaar scheidt, wordt  
steeds nauwer toegehaald."

Ana Frank, Het Achterhuis, 8 november 1942

## INTERIOR SALA 2

*"Nos veo a los ocho y a la Casa de atrás como si fuéramos un trozo de cielo azul rodeado de nubes de lluvia negras, muy negras. La isla redonda en la que nos encontramos aún es segura, pero las nubes se van acercando, y el anillo que nos separa del peligro inminente se cierra cada vez más."*

Ana Frank, Diario, 8 de noviembre de 1942

^ La habitación de Hermann y Auguste van Pels, la sala de estar y la cocina (reconstrucción en 1998).





## INTRODUCCIÓN CONTEMPORÁNEA

### Que me dejen ser yo misma

#### *Historias de jóvenes de hoy en día*

*“Sé lo que quiero, tengo una meta, una opinión, una religión y un amor. Que me dejen ser yo misma y me daré por satisfecha”.*

Ana Frank, El Diario de Ana Frank, 11 de abril de 1944

Ana Frank es sólo una del millón y medio de niñas y niños judíos que fueron asesinados por los nazis y sus seguidores. Únicamente por ser judía. Ana sólo vivió hasta los 15 años. La primera parte de la exposición narra su vida.

Vivimos en otros tiempos. Las diferencias con la época de Ana Frank son enormes. Sin embargo, todavía hoy en día muchas personas son discriminadas. La gente todavía excluye a otros basándose en lo que son o en lo que parecen ser. La discriminación está viva en todo el mundo.

En esta segunda parte de la exposición, Batja, Büsra, Dylan, Jim, Kim y Michiel cuentan su historia y cómo hacen frente a los prejuicios y la discriminación. ¿Por qué se discrimina a otros? ¿Por qué no podemos simplemente ser nosotros mismos sin pisotear a los demás? ¿No nacemos todos iguales?

# QUE ME DEJEN SER YO MISMA

## Historias de jóvenes de hoy en día

*“Sé lo que quiero, tengo una meta, una opinión, una religión y un amor. Que me dejen ser yo misma y me daré por satisfecha”.*

Ana Frank, El Diario de Ana Frank, 11 de abril de 1944

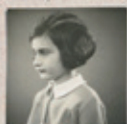
Ana Frank es sólo una del millón y medio de niñas y niños judíos que fueron asesinados por los nazis y sus seguidores. Únicamente por ser judía. Ana sólo vivió hasta los 15 años. La primera parte de la exposición narra su vida.

Vivimos en otros tiempos. Las diferencias con la época de Ana Frank son enormes. Sin embargo, todavía hoy en día muchas personas son discriminadas. La gente todavía excluye a otros basándose en lo que son o en lo que parecen ser. La discriminación está viva en todo el mundo.

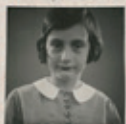
En esta segunda parte de la exposición, Batja, Büsra, Dylan, Jim, Kim y Michiel cuentan su historia y cómo hacen frente a los prejuicios y la discriminación.

¿Por qué se discrimina a otros? ¿Por qué no podemos simplemente ser nosotros mismos sin pisotear a los demás? ¿No nacemos todos iguales?

Mayo 1933



Mayo 1936



Mayo 1937



Mayo 1938



Mayo 1939



Mayo 1940



Mayo 1941



Mayo 1942



Mayo 1943



Mayo 1944





**Büsra**

*"No tengo muchos amigos, pero los que tengo significan mucho para mí"*

*"Para mí, ser musulmán implica ser pacífico, sincero y abierto de mente. Me entristece ver cómo algunos abusan del Islam dándole mala fama. Crean una imagen que muchos pueden pensar que sea aplicable a todos los musulmanes".*

*"Mi familia juega un papel importante en mi vida. A pesar de los problemas, nos mantenemos muy unidos".*

**Soy...**

*"¿Cuál es tu nombre? ¿Eres un niño o una niña? ¿Dónde naciste? ¿Dónde creciste? ¿Eres religioso? ¿Qué haces en tu tiempo libre? ¿Qué te gusta comer? ¿Qué quieres ser cuando seas mayor?" Tus respuestas a estas preguntas dibujan un cuadro de lo que eres y cómo te ves a ti mismo. Es tu identidad. Y siempre está cambiando, de tal forma que tus respuestas serán totalmente diferentes a los 21 que a los 12. Otras, como dónde naciste o el color de tu piel nunca cambiarán.*

*Tu identidad se compone de muchos aspectos. No eres únicamente religioso, o una niña, o gracioso o vegetariano, eres muchas cosas al mismo tiempo. Probablemente te gustaría decidir por ti mismo quién eres y cómo crees que los demás te ven. Quizá eres de manera diferente dependiendo de la situación. En una entrevista de trabajo, no te describirías como lo harías con tus nuevos amigos. ¿Quién soy?*

**Jim**

*"¡Soy Jim! Me gusta explorar y estar con los amigos. No hay nada mejor."*

*"La amistad es muy importante para mí. Un verdadero amigo es alguien que has conocido durante mucho tiempo, que te permite ser tú mismo, pero también te da espacio para cambiar".*

*"Me gustan los videojuegos. A mi madre le molestan, pero eso es porque no los entiende. Es algo de nuestra generación".*

panel 22



## ¡Eres...!



### panel 23

#### Būsra

Su padre:  
*"Būsra es muy ambiciosa, se le nota en sus ojos. Su perseverancia le ayudará a llegar allí donde ella quiera. Estoy muy orgulloso de ella. Solo debería dejar de fumar, pues es malo para ella."*

Un amigo:  
*"Es pasional y no siempre es fácil de llevar. Siempre se muestra positiva. El otro día fuimos juntos a la Marcha del Orgullo Gay. La gente quería hacerse fotos con ella: "Una chica musulmana en el Orgullo Gay, ¿cómo podía entenderse eso?" Būsra no se inmutaba y simplemente sonreía a la cámara."*

Un desconocido:  
*"No la conozco, pero creo que viene de una familia muy tradicional y que su padre le hace llevar el pañuelo. ¿Obligada?"*

#### ¡Eres...!

¿Cómo te comportas en una fiesta? ¿Cómo respondes ante una discusión? ¿Cuál es la relación con tus padres? ¿Quién te conoce y entiende mejor? ¿Cómo te sientes con personas que no te conocen? La gente que te rodea, como tus amigos, colegas, compañeros de clase, todos tienen una imagen tuya en su cabeza. La forma en que te ves a ti mismo no tiene porqué ser la manera en que otros te ven. Distintas personas pueden ver diferentes partes de ti. Es posible que te comportes de una manera distinta con tus amigos que con tu hermano o hermana.

La gente que no te conoce, muy probablemente te definiría según su primera impresión. Sólo en un segundo, alguna de tus características pueden estar claras. El color de tu piel, por ejemplo, o tus piercings, la ropa o tu actitud. La gente te definiría en base a estas características. Si te ven de una determinada manera, entonces esperarán que actúes conforme a esa idea. ¿Cómo te ven los demás?

#### Jim

Su madre:  
*"Jim es social y risueño, por lo que prefiere evitar conflictos y discusiones. No les ve el sentido. Pero si alguien se siente realmente herido, siempre tratará de apoyarle."*

Un amigo:  
*"Jim es muy divertido. Tiene un enorme sentido del humor y nos hace reír muchísimo en clase."*

Un desconocido:  
*"Estudioso con esas gafas. Creo que viene de familia con dinero, de algún pueblo"*



## Pertenezco a...

24

A la hora de describirte, debes elegir palabras que te conecten con los demás, con un grupo. Todos pertenecemos a diferentes grupos. Tú perteneces a un grupo en función de tu nacionalidad o por ser miembro de un club. Elige los grupos de los que formas parte, como tu grupo de amigos, tu club deportivo o tu equipo de fútbol favorito. Los grupos a los que perteneces pueden cambiar a medida que envejeces. Algunos grupos son muy importantes para ti, otros no tanto.

El grupo al que perteneces juega un papel importante en lo que eres. Es genial pertenecer a diferentes grupos, sobre todo cuando tu grupo es positivo. Cuando todos te aplauden después de un concierto, por ejemplo, es una sensación de euforia que todos comparten como grupo.  
¿A qué grupos perteneces?

"Que el éxito o el gran papel, el momento o el reconocimiento sean con otros músicos. Mi pasión es el arte."



panel 24

### nube de palabras

amigos - familia - Cristianos - Holandeses - entrenadores - atletas - Actores - Padres - Escritores

#### Michiel

*"Estoy fascinado con el teatro desde que era joven. Actuar siempre ha sido mi sueño. Trabajar con otros actores en el set crea fuertes lazos. Nos necesitamos mutuamente para que la actuación sea perfecta"*

#### Pertenezco a...

A la hora de describirte, debes elegir palabras que te conecten con los demás, con un grupo. Todos pertenecemos a diferentes grupos. Tú perteneces a un grupo en función de tu nacionalidad o por ser miembro de un club. Elige los grupos de los que formas parte, como tu grupo de amigos, tu club deportivo o tu equipo de fútbol favorito. Los grupos a los que perteneces pueden cambiar a medida que envejeces. Algunos grupos son muy importantes para ti, otros no tanto.

El grupo al que perteneces juega un papel importante en lo que eres. Es genial pertenecer a diferentes grupos, sobre todo cuando tu grupo es positivo. Cuando todos te aplauden después de un concierto, por ejemplo, es una sensación de euforia que todos comparten como grupo.  
¿A qué grupos perteneces?

### nube de palabras

discapacitados - chicas - jóvenes - violinistas - familia - amantes de la música clásica - estudiantes - artistas - redactores - Holandeses - amigos

#### Kim

*"Tocar el violín es mi gran pasión. Me encanta ir al conservatorio y tocar con otros violinistas. Mi violín me da energía"*



"Trabaja como actor normalmente consigo siempre los mismos papeles, de extranjero, refugiado, inmigrante ilegal, o alguien con el nivel de holandés muy bajo. Únicamente porque soy negro y encajo con esas ideas."

"En algunos casos, el color de piel determina quién eres. Es triste. Todo el mundo debería ser capaz de decidir por sí mismo qué parte de su identidad es la más importante, la más edificante, la mejor."

## Perteneces a...

25

No siempre puedes elegir a qué grupo perteneces. La familia en la que creces, la nacionalidad en la que naces, o estar en una silla de ruedas: ninguna de estas cosas son de tu elección. Sin embargo, estos grupos pueden ser una parte importante de lo que eres. O no. La gente tiende a clasificar a los demás. Sucede de forma automática y, en sí mismo, no es malo. Sin embargo, es un error juzgar a la gente simplemente por el grupo al que pertenece.

La gente puede ser vista como parte de un grupo con el que no sienten ninguna conexión, o que no es tan importante para ellos. Todo el mundo está encasillado en ciertos grupos de la sociedad. Los prejuicios son nociones preconcebidas acerca de un grupo o alguien de un grupo. Los prejuicios suelen ser negativos. Cuando se te considera parte de un determinado grupo, la gente te etiqueta en uno de los aspectos de tu identidad. Según la gente ¿a qué grupos perteneces?

"En el colegio, los niños sienten que no pertenezco al grupo y me tratan de manera diferente por mi silla de ruedas. Esa situación fue especialmente difícil durante mi adolescencia. Casi me convencen de que era anormal."

"Algunos piensan que las personas con discapacidad nunca llegaremos a ninguna parte. Que no podemos hacer nada y que ni siquiera tenemos nuestros propios sueños. Sólo sienten lástima por nosotros."



panel 25

## Extranjeros

### Michiel

*"Trabajando como actor normalmente consigo siempre los mismos papeles; de extranjero, refugiado, inmigrante ilegal, o alguien con el nivel de holandés muy bajo. Únicamente porque soy negro y encajo con esas ideas."*

*"En algunos casos, el color de piel determina quién eres. Es triste. Todo el mundo debería ser capaz de decidir por sí mismo qué parte de su identidad es la más importante, la más edificante, la mejor."*

### Perteneces a...

No siempre puedes elegir a qué grupo perteneces. La familia en la que creces, la nacionalidad en la que naces, o estar en una silla de ruedas: ninguna de estas cosas son de tu elección. Sin embargo, estos grupos pueden ser una parte importante de lo que eres. O no. La gente tiende a clasificar a los demás. Sucede de forma automática y, en sí mismo, no es malo. Sin embargo, es un error juzgar a la gente simplemente por el grupo al que pertenece.

La gente puede ser vista como parte de un grupo con el que no sienten ninguna conexión, o que no es tan importante para ellos. Todo el mundo está encasillado en ciertos grupos de la sociedad. Los prejuicios son nociones preconcebidas acerca de un grupo o alguien de un grupo. Los prejuicios suelen ser negativos. Cuando se te considera parte de un determinado grupo, la gente te etiqueta en uno de los aspectos de tu identidad. Según la gente ¿a qué grupos perteneces?

## Dicapacitados

### Kim

*"En el colegio, los niños sienten que no pertenezco al grupo y me tratan de manera diferente por mi silla de ruedas. Esa situación fue especialmente difícil durante mi adolescencia. Casi me convencen de que era anormal."*

*"Algunos piensan que las personas con discapacidad nunca llegaremos a ninguna parte. Que no podemos hacer nada y que ni siquiera tenemos nuestros propios sueños. Sólo sienten lástima por nosotros."*



### Kim: exclusion

*“Como voy en silla de ruedas, la gente normalmente me mira. Se preguntan si soy retrasada. Una vez, me compré una entrada para el teatro. El ascensor no funcionaba, así que no pude entrar. No me querían devolver el dinero. Nadie del personal dijo o hizo nada. Al final, mi hermano me subió por las escaleras.”*

### Michiel: discriminado

*“He sido rechazado en puestos de trabajo por el color de mi piel, y cada vez me cuesta más aceptarlo. Es doloroso y siempre necesito tiempo para superarlo. Es impactante”*

### Escupido y excluido

Si alguien te ha encasillado y la etiqueta es negativa, no tienes la oportunidad de demostrar otras de tus cualidades. Tu pasado puede ser con frecuencia un tema de discusión, pero eso no es algo que puedas cambiar. Peor aún, las personas pueden verse perjudicadas o etiquetadas negativamente simplemente por cómo han sido encasilladas.

Los prejuicios están sólo en nuestra cabeza. Siempre y cuando no los expresemos, no haremos daño a nadie. La discriminación es una conducta dirigida contra otros. Con la discriminación, las personas reciben un trato diferente basado en prejuicios sobre su apariencia, su etnia, orientación sexual, religión o color de piel. La discriminación puede expresarse como un abuso verbal, a través de la exclusión, o como abuso físico – escupir o golpear. ¿Alguna vez has discriminado a alguien? ¿O has sido discriminado?

### Batja: herir

*“La gente rara vez me dice algo a mí directamente sobre mi identidad judía. Pero los medios de comunicación están llenos de historias de personas que odian a los judíos. Siempre me las tomo como algo personal y me duelen.”*

### Dylan: apodos y escupido

*“Simplemente soy un hombre afeminado. La gente quiere encasillarme, pero no existe una etiqueta para la gente como yo. No soy un transexual. Cuando la gente escucha eso, algunos se muestran inseguros, otros se enfadan. Una vez alguien me escupió en la cara por ser quien soy. Fue horrible. Preferiría tener un ojo morado. Cuando te escupen es como si ni siquiera valiera la pena golpearte. Como si eso supusiera demasiado esfuerzo”.*

26

Si alguien te ha encasillado y la etiqueta es negativa, no tienes la oportunidad de demostrar otras de tus cualidades. Tu pasado puede ser con frecuencia un tema de discusión, pero eso no es algo que puedas cambiar. Peor aún, las personas pueden verse perjudicadas o etiquetadas negativamente simplemente por cómo han sido encasilladas.

Los prejuicios están sólo en nuestra cabeza. Siempre y cuando no los expresemos, no haremos daño a nadie. La discriminación es una conducta dirigida contra otros. Con la discriminación, las personas reciben un trato diferente basado en prejuicios sobre su apariencia, su etnia, orientación sexual, religión o color de piel. La discriminación puede expresarse como un abuso verbal, a través de la exclusión, o como abuso físico – escupir o golpear. ¿Alguna vez has discriminado a alguien? ¿O has sido discriminado?

**Batja herir:**  
“La gente rara vez me dice algo a mí directamente sobre mi identidad judía. Pero los medios de comunicación están llenos de historias de personas que odian a los judíos. Siempre me las tomo como algo personal y me duelen.”

**Dylan: apodos y escupido:**  
“Simplemente soy un hombre afeminado. La gente quiere encasillarme, pero no existe una etiqueta para la gente como yo. No soy un transexual. Cuando la gente escucha eso, algunos se muestran inseguros, otros se enfadan. Una vez alguien me escupió en la cara por ser quien soy. Fue horrible. Preferiría tener un ojo morado. Cuando te escupen es como si ni siquiera valiera la pena golpearte. Como si eso supusiera demasiado esfuerzo”.

### panel 26

etiqueta en los cajones

- Extranjero - Discapacitado - Mirar Fijamente a
- Excluídos - Dicriminado - chicas musulmanas
- asiáticas - gays - judíos - hooligans - Escupido - Insultar - Herir



**Michiel:**  
"En algunos casos, lo mejor es ignorar y reírte de las cosas"

**Kim:**  
"Mi discapacidad es una parte de mí, no puedo cambiar eso. Pero quiero darle un enfoque positivo. Tengo mis propios sueños y metas, y quiero llegar a ellos, a pesar de que esté en una silla de ruedas".

## Enfrentándote a...

27

¿Si fueras la víctima, cómo harías frente a la discriminación? ¿Reaccionarías o tratarías de ignorar el asunto? La manera en cómo se experimenta y se responde a la discriminación difiere de una persona a otra. Ser discriminado tiene un gran impacto en la víctima. Si eres discriminado por la forma en que vistes o por tus preferencias sexuales, es importante que lo denuncies y que puedas hablar de ello libremente.

En Holanda, al igual que en muchos otros países, la discriminación (trato desigual injustificado) está penado por ley. El número de procesos y condenas de este tipo de casos asciende a varios cientos al año. Sólo una pequeña parte de las personas que son discriminadas se deciden a denunciarlo a la policía. Algunos tienen miedo de las consecuencias, otros – y esa es probablemente la razón principal – creen que hacerlo no cambiará las cosas.

**Dylan:**  
"No puedo dejar que me afecte. De verdad que no puedo. Me volvería loco. No me importa lo que piensas sobre mí, simplemente no quiero escucharlo."

**Batja:**  
"La gente que humilla o insulta a los judíos la mayoría de las veces no se da cuenta de lo que significa ser judío. Me encanta la cultura judía, y por eso intent mostrársela a todos los amigos que puedo."



### **Michiel:**

"En algunos casos, lo mejor es ignorar y reírte de las cosas"

### **Kim:**

"Mi discapacidad es una parte de mí, no puedo cambiar eso. Pero quiero darle un enfoque positivo. Tengo mis propios sueños y metas, y quiero llegar a ellos, a pesar de que esté en una silla de ruedas".

### **Enfrentándote a...**

¿Si fueras la víctima, cómo harías frente a la discriminación? ¿Reaccionarías o tratarías de ignorar el asunto? La manera en cómo se experimenta y se responde a la discriminación difiere de una persona a otra. Ser discriminado tiene un gran impacto en la víctima. Si eres discriminado por la forma en que vistes o por tus preferencias sexuales, es importante que lo denuncies y que puedas hablar de ello libremente.

En Holanda, al igual que en muchos otros países, la discriminación (trato desigual injustificado) está penado por ley. El número de procesos y condenas de este tipo de casos asciende a varios cientos al año. Sólo una pequeña parte de las personas que son discriminadas se deciden a denunciarlo a la policía. Algunos tienen miedo de las consecuencias, otros – y esa es probablemente la razón principal – creen que hacerlo no cambiará las cosas.

### **Dylan:**

"No puedo dejar que me afecte. De verdad que no puedo. Me volvería loco. No me importa lo que piensas sobre mí, simplemente no quiero escucharlo."

### **Batja:**

"La gente que humilla o insulta a los judíos la mayoría de las veces no se da cuenta de lo que significa ser judío. Me encanta la cultura judía, y por eso intent mostrársela a todos los amigos que puedo."

panel 27



**Beija:**  
"Ayudar a otros. No importa a quién.  
A todos."

**Biana:**  
"Ser cuidadosa con tus prejuicios y  
tratar de acabar con ellos. Trata a  
los demás como tus iguales,  
porque lo eres."

**Dylan:**  
"Cualquiera puede ser víctima  
de una injusticia. Esto te parece  
que si hicieras por los demás  
lo que ellos han hecho por ti  
cuando estabas en problemas,  
todo iría mejor."

## ¿Y tú?

¿Qué se puede hacer para prevenir la exclusión y para luchar contra la discriminación? ¿Qué prejuicios tienes? Todo el mundo tiene prejuicios contra determinados grupos. No te dejes llevar por ellos. Detente a pensar. ¿Preguntarse ¿Por qué tienes prejuicios negativos sobre determinadas personas o grupos? ¿De dónde nacen esos sentimientos? También puedes enfrentarte a la discriminación siendo testigo o presenciando. Es importante hablar con la víctima, ya sea después o durante el conflicto. No siempre es posible hacer frente al agresor. Solo debes acudir en caso de que la situación lo permita y siempre que sea de forma segura.

¿Qué vas a hacer para enfrentarte a los prejuicios y la discriminación?

28



**Michael:**  
"Si la gente se toma un tiempo en  
estar con otros, en escuchar a otros,  
esa actitud nos conducirá a algo  
positivo. Hablamos de la historia  
de alguien, no del color de su piel."

**Kim:**  
"Me gustaría que la gente se dejara  
sugestionar por otros. Y así ampliar  
sus horizontes."

**Ann:**  
"Todos somos iguales. Queremos  
jugar y ser percibidos por sus actos  
y por cómo nos sentimos."

29

panel 28



## **¿Y tú?**

¿Qué se puede hacer para prevenir la exclusión y para luchar contra la discriminación? ¿Qué prejuicios tienes? Todo el mundo tiene prejuicios contra determinados grupos. No te dejes llevar por ellos. Detente a pensar. ¡Pregúntate! ¿Por qué tienes prejuicios negativos sobre determinadas personas o grupos? ¿De dónde nacen esos sentimientos? También puedes enfrentarte a la discriminación siendo testigo e interviniendo. Es importante hablar con la víctima, ya sea después o durante el conflicto. No siempre es posible hacer frente al agresor. Sólo debes ayudar en caso de que la situación lo permita y siempre que sea de forma segura.

¿Qué vas a hacer para enfrentarte a los prejuicios y la discriminación?

### **Batja:**

*“Ábrete a otros. No importa a quién. A todos.”*

### **Büsrá:**

*“Ten cuidado con tus prejuicios y trata de acabar con ellos. Trata a los demás como tus iguales, ¡porque lo eres!”*

### **Dylan:**

*“Cualquiera puede ser víctima de una injusticia. ¿No te parece que si hicieras por los demás lo que ellos han hecho por ti cuando estabas en problemas, todo iría mejor?”*

### **Michiel:**

*“Si la gente se tomara un tiempo en estar con otros, en escuchar a otros, esa actitud nos conduciría a algo positivo. Hablamos de la historia*

### **Kim:**

*“Me gustaría que la gente se dejara sorprender por otros. Y así ampliar sus horizontes.” de alguien, no del color de su piel.”*

### **Jim:**

*“Todos somos únicos. Debemos juzgar a las personas por sus actos y por nada más”*



## INFORMACIÓN EXTRA

### GLOSARIO

#### *Sección histórica*

#### **ANTISEMITISMO**

Prejuicios u odio contra los judíos. El Holocausto es el ejemplo más extremo del antisemitismo en la historia.

#### **AUSCHWITZ-BIRKENAU**

Un campo de concentración y exterminio, cerca de Oswiecim, Polonia, durante la ocupación alemana nazi. Más de 1,1 millones de personas perdieron la vida en Auschwitz-Birkenau, entre los cuales alrededor de 1 millón de judíos, 75.000 polacos, 21.000 gitanos sinti y romaníes y 15.000 prisioneros de guerra rusos.

#### **BERGEN-BELSEN**

Un campo de concentración en el noroeste de Alemania, creado en 1940 y que fue diseñado originalmente para los prisioneros de guerra. A finales de 1944, principios de 1945, decenas de miles de prisioneros judíos fueron evacuados de Auschwitz a campos como Bergen-Belsen, lo cual conllevó a una catastrófica sobrepoblación, hambruna y epidemia de fiebre tifoidea.

#### **CAMPO DE CONCENTRACIÓN**

Un campo de prisioneros donde los residentes, a menudo, se veían obligados a realizar trabajos forzados. Algunos de los campos de concentración nazis más conocidos son Dachau, Sachsenhausen, Buchenwald y Mauthausen. La mayoría de los prisioneros eran opositores políticos de los nazis o los llamados "asociales" (como los hombres homosexuales, mendigos y muchos criminales reincidentes).

#### **CAMPO DE EXTERMINIO**

Campo de concentración nazi, que fue especialmente equipado para el asesinato en masa de judíos, principalmente con la utilización de gas venenoso. En 1941-42, durante la ocupación de Polonia, existieron cuatro de estos campos construidos específicamente para el asesinato de judíos: Belzec, Chełmno, Sobibór y Treblinka. El campo de concentración existente en Auschwitz-Birkenau fue modificado en la primavera de 1942, para ser también utilizado como campo de exterminio.

#### **CAMPO DE TRÁNSITO**

Campo donde estaban los judíos antes de ser deportados a los campos de exterminio. Por ejemplo: Drancy (Francia), Malinas (Bélgica) y Westerbork (Holanda).

#### **CONFERENCIA DE WANNSEE**

Reunión de importantes dirigentes y funcionarios nazis el 20 de enero de 1942 en una mansión a las afueras de Berlín para discutir la "Endlösung" ("Solución Final" en alemán.). La reunión tenía como objetivo debatir sobre el asesinato de todos los judíos europeos y acordar la aplicación, la logística y los insumos necesarios para ello.

#### **D-DAY**

El Día D fue el 6 de junio de 1944 cuando desembarcaron las tropas aliadas en las playas de Normandía (Francia), para liberar a los países ocupados de Europa. Ese día es conocido como "Decision-day" o el Día D.

#### **DISCRIMINACIÓN**

La discriminación es el trato desigual, injustificado. Discriminar está prohibido por ley. Los motivos por los cuales no se permite hacer ninguna distinción enunciados en la ley son: religión, creencia, opinión política, raza, sexo, nacionalidad, orientación heterosexual u homosexual y estado civil.

#### **EINSATZGRUPPEN**

Escuadrones de la muerte móviles alemanes de la SS que estaban compuestos por miembros de la Gestapo y otras unidades de la policía. Tenían la tarea especial, en toda Europa, de perseguir, enjuiciar y matar a opositores políticos y personas de "razas menos dignas", tales como los judíos, polacos y gitanos romaníes y sinti.

#### **"ESTRELLA JUDIA"**

Una marca distintiva, generalmente una estrella de David (Magen David en hebreo), que los judíos en Alemania y en la mayoría de los países ocupados tuvieron que usar. Esta medida comenzó en 1939, en Polonia ocupada por los nazis.

#### **GITANOS**

Se utiliza generalmente como una palabra con una connotación negativa para nombrar al pueblo romaní, que puede incluir romaníes y sinti. Los nazis consideraron a estos "gitanos" como una raza inferior y una amenaza para la sociedad "aria". Cientos de miles de gitanos romaníes y sinti fueron asesinados por los nazis.

#### **GUETO**

Una parte de la ciudad donde los judíos fueron forzados a vivir. Muchos guetos estaban amurallados y no podían ser abandonados. Los guetos estaban caracterizados por el hacinamiento, el hambre, la enfermedad y el agotamiento.

#### **HITLERJUGEND (Juventud Hitleriana)**

La HitlerJugend fue el movimiento juvenil nacional

socialista en Alemania. La rama femenina fue la Bund Deutscher Mädel que formaba parte de la juventud hitleriana.

### **KOLONNE HENNEICKE**

La Kolonne HENNEICKE fue un grupo de colaboradores holandeses nazis, que estaban activos como cazarrecompensas en el período comprendido entre marzo y octubre de 1943. El grupo estaba compuesto por más de cincuenta holandeses quienes, a cambio de un pago, se dedicaban a capturar judíos en la clandestinidad. El grupo estaba liderado por Wim Henneicke. Durante el último medio año de esta organización fue responsable por la deportación de ocho a nueve mil personas.

### **“KRISTALLNACHT” (La noche de los cristales rotos)**

Esto fue un pogromo (ataque) en contra de los judíos, organizado por los nazis en la noche del 9 al 10 de noviembre de 1938. Más de 20.000 judíos fueron arrestados y deportados a campos de concentración. En toda Alemania fueron incendiadas sinagogas e innumerables tiendas y casas judías fueron saqueadas y destruidas.

### **LEYES RACISTAS DE NUREMBERG**

Leyes racistas contrarias a los judíos fueron aprobadas en septiembre de 1935, durante un congreso del partido nazi en Núremberg (Alemania). Con la introducción de estas leyes, los judíos fueron privados de su ciudadanía alemana y otros derechos civiles, los judíos y no judíos tenían prohibido casarse o tener relaciones sexuales entre sí, y se determinó quién era o no judío, con una clasificación de categorías para los alemanes con una ascendencia mixta.

### **MEIN KAMPF (Mi lucha)**

MEIN KAMPF significa en alemán: “Mi lucha”, el título del libro que Hitler publicó en 1925. En este libro expone sus ideas políticas.

### **NSB**

Abreviatura de Movimiento Nacional Socialista. Un movimiento holandés que fue fundado en 1931 por Anton Mussert y, aproximadamente, tenía las mismas ideas nazis.

### **NSDAP**

Partido Alemán Nacional Socialista de los Trabajadores, también llamado Partido Nazi.

### **PREJUICIO**

Opinión parcial, preestablecida, sobre un grupo o alguien de un grupo. Generalmente lleva una carga emocional, suelen ser negativas, a veces positiva.

### **PRIMERA GUERRA MUNDIAL**

La Primera Guerra Mundial fue una guerra mundial, ocurrida principalmente en Europa, que comenzó el 28 de julio de 1914 y duró hasta el 11 de noviembre de 1918.

### **PROCESO DE NÜREMBERG**

Durante el proceso de Núremberg (20 de noviembre de 1945 hasta el 1 de octubre de 1946) fueron enjuiciados 24 cabecillas del régimen nazi. Algunos de ellos fueron condenados a muerte en octubre de 1946. También las organizaciones del partido nazi alemán NSDAP, de la SS, de la SA, funcionarios del ejército alemán SD, la Gestapo y otras organizaciones nazis fueron enjuiciados. Estas fueron declaradas delictivas y, por ello, disueltas.

### **REDADA**

Operación destinada a cerrar una calle o barrio para allanar casas, buscando personas para ser arrestadas y transportadas.

### **SA (STURM ABTEILUNG)**

Fundada en 1921 la SA estaba integrada por miembros del partido NSDAP, quienes voluntariamente se organizaron en unidades militares.

### **SINAGOGA**

Una sinagoga es un edificio o sala donde los judíos se reúnen para orar, realizar fiestas y aprender de los libros religiosos judíos.

### **SS**

Organización del partido NSDAP, que originariamente fue establecida para ser guardaespaldas de Hitler. La SS fue parcialmente responsable de los escuadrones de la muerte que asesinaron a opositores políticos y a minorías por motivos raciales. Fueron los responsables de la erradicación sistemática de millones de personas hacia los campos de exterminio.

### **TRATADO DE PAZ DE VERSALLES**

La Paz de Versalles (1919), también conocido como el Tratado de Paz de Versalles fue un tratado entre Alemania y los aliados con el cual finalizó oficialmente la Primera Guerra Mundial. Según el tratado, Alemania fue la principal responsable del estallido de la Primera Guerra Mundial. Como castigo, Alemania pierde parte de su territorio y tuvo que pagar grandes suma de dinero a los países que, en su mayoría, padecieron la guerra.

### **UNIÓN SOVIÉTICA**

La Unión Soviética: nombre oficial: Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas (URSS) fue fundada en 1922 tras la Revolución Rusa y estaba compuesta por quince repúblicas. En 1991 fue disuelta la Unión Soviética.

## CRONOLOGÍA DE LOS HECHOS

12 de mayo: Otto se casó en Aquisgrán con Edith Holländer.	1925	18 de julio: La primera edición del libro de Adolf Hitler 'Mein Kampf' (Mi lucha) es publicada.
16 de febrero: Margot Frank nace en Fráncfort del Meno.	1926	15 de febrero: El número de desempleados en Alemania alcanzó un nuevo récord: un millón de personas sin trabajo.
12 de julio: Ana Frank nace en Fráncfort del Meno.	1929	25 de octubre: El colapso del mercado de valores de Nueva York marca el comienzo de la crisis económica.
Marzo: La familia Frank se traslada a Aquisgrán y se muda con la madre de Otto.	1933	30 de enero Hitler es nombrado canciller de Alemania, líder de una coalición de nazis y conservadores. 1 de abril: El primer boicot organizado a tiendas judías.
15 de setiembre: Otto Frank funda Opekta, su nueva empresa en Ámsterdam. Edith, Margot y Ana llegan a Ámsterdam entre septiembre de 1933 y febrero de 1934.	1934	30 de junio - 2 de julio: La noche de los cuchillos largos: Hitler apoya el asesinato de sus opositores tanto nazis como conservadores.
	1935	Las leyes racistas de Núremberg son aprobadas
	1937	Mayo: El gobierno holandés cierra las fronteras a refugiados judíos.
	1938	5 de octubre : Los judíos alemanes reciben un sello con la letra 'J' en su pasaporte. 9-10 de noviembre: Kristallnacht (La noche de los cristales rotos)
12 de junio: Ana celebra su décimo cumpleaños con sus amigas.	1939	1 de setiembre: Con la invasión alemana a Polonia comienza la Segunda Guerra Mundial. Seguido inmediatamente por las matanzas en masa de intelectuales polacos y otras personas.
	1940	10 de mayo: Los alemanes ingresan a Holanda, Bélgica y Luxemburgo. 14 de junio: Las tropas alemanas ocupan París. El primer envío de presos políticos polacos a Auschwitz.
Verano: Otto Frank se prepara para el período de clandestinidad en la calle Prinsengracht 263. Octubre: Margot y Ana asisten desde este momento al liceo judío.	1941	25 de febrero: Huelga de febrero en Ámsterdam como protesta contra la persecución de judíos holandeses. 11 de diciembre: Alemania declara la guerra a los Estados Unidos, tras el ataque japonés a Pearl Harbor (7 de diciembre).
12 de junio: Ana recibe un diario para su 13er cumpleaños. 5 de julio: Margot recibe una citación para presentarse a realizar "trabajos de ampliación en Alemania". 6 de julio: Otto, Edith, Margot y Ana pasan a la clandestinidad 13 de julio: Hermann, Auguste y Peter Van Pels ingresan a la Casa de atrás. 16 de noviembre: Llega la octava persona al escondite: Fritz Pfeffer.	1942	20 de enero: los principales dirigentes nazis se reúnen en Wannsee, un suburbio de Berlín. El objetivo de la reunión es la erradicación sistemática de los judíos en Europa (la llamada "Endlösung": Solución Final). 29 de abril: los judíos en Holanda deben llevar la estrella de David. 11 de junio: Adolf Eichmann da la orden de iniciar en las próximas semanas con la deportación de judíos de Holanda, Bélgica y Francia. 14 de julio: Comienza el transporte sistemático de judíos holandeses deportados a Westerbork.

	1943	<p><i>18 de febrero:</i> Después que el ejército alemán fuera vencido durante la batalla de Stalingrado, Joseph Goebbels, ministro de propaganda nazi, declara la “guerra total”.</p> <p><i>Abril:</i> Fue creado el campo de concentración Bergen-Belsen, en el noroeste de Alemania.</p>
<p><i>4 de agosto:</i> Los ocho escondidos han sido traicionados y son arrestados.</p> <p><i>8 de agosto:</i> Son llevados desde una prisión en Ámsterdam hasta el campo de tránsito de Westerbork.</p> <p><i>3 de setiembre:</i> los ocho escondidos son deportados a Auschwitz-Birkenau con el último tren que parte desde Westerbork.</p> <p><i>Principios de octubre:</i> Hermann Van Pels muere en las cámaras de gas de Auschwitz.</p> <p><i>Aproximadamente el 28 de octubre:</i> Ana y Margot Frank y Auguste Van Pels son trasladadas al campo de concentración alemán de Bergen Belsen.</p> <p><i>20 de diciembre:</i> Fritz Pfeffer muere en el campo de concentración Neuengamme.</p>	1944	<p><i>6 de junio:</i> “D-Day” (“Día D”) Las tropas aliadas desembarcan en Normandía (Francia).</p>
<p><i>6 de enero:</i> Edith Frank muere en Auschwitz-Birkenau.</p> <p><i>27 de enero:</i> Otto Frank fue liberado de Auschwitz por el Ejército Rojo.</p> <p><i>Febrero:</i> Auguste Van Pels es trasladada de Bergen-Belsen a Buchenwald, y desde allí a Theresienstadt. Ahí morirá en la primavera de 1945.</p> <p><i>Febrero:</i> Margot y Ana mueren en Bergen-Belsen.</p> <p><i>5 de mayo:</i> Peter Van Pels fallece en Mauthausen.</p> <p><i>3 de junio:</i> Otto Frank regresa a Ámsterdam.</p>	1945	<p><i>27 de enero:</i> Auschwitz-Birkenau es liberado por el Ejército Rojo.</p> <p><i>15 de abril:</i> Bergen-Belsen es liberado por el ejército británico.</p> <p><i>7 de mayo:</i> Alemania se declara vencida ante los Aliados.</p> <p><i>14 de agosto:</i> Después que el 6 de agosto la primera bomba atómica es lanzada, Japón acepta las condiciones de los Aliados para un cese del fuego. La Segunda Guerra Mundial ha terminado.</p>

© Anne Frank Stichting, 2015

Diseño: Skepja/Pieter Mineur

Traducción: Natalia Diaz Romero y Antje Schoehuys-Blaak

Por más información, visite: [www.annefrank.org](http://www.annefrank.org)